

L A
3177

Skaistakais deggoms.

Lfn A. №2. 28!
3177

Johku = spehse

no

G. Dünsberg.

J. Brigadera,

grahmāta un rakstamlocta
pahrdotawa,
Riga (Berga bazars)

Jelgawā,

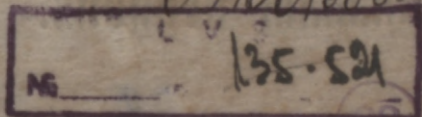
pee J. B. Steffenhagen un debļa.

1862.

810-2

1953

03100/8885



LA 1263

Der Druck dieser Schrift wird gestattet.

Riga, am 12. Februar 1862.

Dr. G. G. Napieršky,
Genfer.



Wahrdu, fo prahtigam teiz, winsch tuhdat par
mahzibu peenemm;

! Bat-taws smeekis un johks pateesibu tam
rahd'.

Laffi mukkim tu preeksch' daudj tuhksstoschus gu-
dribas = stabstus;

Wjuna negudra aufs wiffus par neekeem
tohs turr.

E. Dänsberg.

Dundagá, 1. Merzi 1862.

Personi:

Ginters, students.

Neirode, }
Eisenstein, } diwi grafa fungi.

Klapfa, baron fungi.

Liffauweris, schihda kohymannis. (Stalts jaun-
fung.)

Lihymannis, baggats schihda kohymannis. (Bez-
zigs wihrs.)

Sorre, winna seewa.

Raële, winna meita, Liffauwera bruchte.

Rifteris, }
Strihkis, } Gintera un Liffauwera leezineeki.
Stempelis, }

Jehzis, pilfatneeka sehus.

Pehtscha, semneeka sehus.

Nabbaga dischlera seewina.

Sullaini un wehl zitti.

Pirmais gabals.

Pirmais rahdijums.

Jehzīs un Pehšča.

(118 eelās.)

Jehzīs (no floblas nahldams pats ar fewi runna):
Uhdenis laisam irr faufu leetu grunts; jo pehz uhdena
tahs swere un mehro. Wehl pat ſchoribt floblā pehdejā
ſtundā floblmeiſteris mahzija no dabbas liſkumeem to, ka
pehz uhdena grubtuma ſwere faufas leetas: warru,
ſwinnu, alwu, un ſudrabu un ſeltu. Warsch 8 reis
grubtaks par uhdeni, ſwins 11 reis u. t. j. pr. Pehz
puſsdeenās floblmeiſteris atkal mahzihs, kā wiſſus ang-
ſtumus un dſilkumus pehz uhdena mehro. Weſuwa
falns 3600 pehdas angſtaks pahr juhras uhdeni; Mont-
Roſa 14,284, Mont-Blanſ 14,770 un Mounts Ewereſt
Aſtjā 27,212 pehdas, tas irr wairal nefa weſſela juhdse
angſtaks pahr juhras uhdeni. Un (dſird pretti nahkam,
pazell galwu un eeraug Pehšču.) Ah! labriht Peh-
šča! kā ſlahjabs? (Sneedi winnam rohkū.)

Pehšča: Labriht! Labriht! Nu, tā, tā pa wid-
dam. Ko tu tā ſlaitiji nahldams?

Jehzīs: Ko floblas nahldams rehkinaju, zil
warſch, ſwins un zittas tahdas leetas grubtakas par
uhdeni, un zil Weſuws un zitti tahdi ſalni angſtati
pahr juhru. Jo wiſſas tahdas leetas pehz uhdena ſwere
un mehro.

Pehſſcha: Muhsu ſlohlâ atkal wairaf to mahza, fa wiſſ jaſwerx un jamebro pehz zilwefu mihleſtibas. Zilwefu wahrdi un darbi un wiſſ, faſ zaur teem noteef. Kur zilwefu mihleſtiba un labdarrifchana naw eerangama, tur ne taſ gudrakais zilweſs neko neſwerx. Beſ tam muhsu ſlohlâ wehl mahza rafſtiht, dſeedaht, ſingeht.

Zehziſ: Ah, ſingeht! taſ man patihl. Baj ne-mahli fo uſſingeht? Kâ ſkannaja tawa pehdeja ſinge ſlohlâ?

Pehſſcha: Pagg! pagg! — Kâ bija? — Hm! — Zâ nu atzerrohs. Bet mannim ſchê netihl dſeedaht.

Zehziſ: Kapehz nè? drohſchi! Schê pat jau manna tehwa mahjaſ.

Pehſſcha (dſeed):

Tahdu wihru wajaġ mahjaſ,
 Kaſ irr lehnigſ, falihdſigſ;
 Ar neweenu labyraht rahjaſ;
 Katram labyraht walihdſigſ.
 Irirum larum trallaſah!
 Katram labyraht walihdſigſ.

Tahdu wihru wajaġ zeemâ,
 Kaſ to labbu labyraht darr':
 Luſtigſ waſſarâ un ſeemâ,
 Seew' un behrnus mihleht warr.
 Irirum larum trallaſah!
 Seew' un behrnus mihle ar'!

Tahdu wihru wajaġ muifſchâ,
 Kaſ uſraug' ar mihlibu:
 Ja fo redſ pee ſabda wuiſſcha,
 Nezell tuhdaſ pahtagu.
 Irirum larum trallaſah!
 Nezell tuhdaſ pah — —

Zehziſ (ſatruhzees): Deggons nahf! Deggons nahf!

Pehſſcha (ſatruhzees): Kaſ taſ tahds deggons?

Jehzis: Tas, stundentafungs Ginters. Zittadi
ihsti brangais jaunsfungs; bet deggons — tas winnam
irx tahds lå — lå —. Gan tu redsefi, sad flahstu pee-
nahfs. Tiffaj apsfattees.

(Abbi stahw faspeedufchees, un Ginterafungs flahst
peenahzis tohs usrunna:)

Ginters: Labriht sehni!

Jehzis: Labriht, zeenigs jaunsfungs!

Ginters (puikas ar azzibm munsteredams): Hm!
hm! Deggons! — Ta mans deggons bija til garfch, fa
tur no winna eelastuhra tas juhs jan til zeeti aiskahra,
fa ta eekleedsectees. Hm! hm! — Tahds deggons! —
Gan te sinnaju, fa mannim irx deggons fo wehrts; bet
fa tas til tabli fneeds, to nebiju dohmajis. Ak tu mi-
lais deggontinfeh! tu gan tas garrakais par wisseem
deggoneem! — Ko? waj naw teefa, sehni?

Jehzis: Garfch jan irx gan.

Ginters (fawu deggonu nobrauzidams): Ta
mannim tas garrakais deggons? — Ginters to garrako
deggonu dabujis! — Kad dehli eet us prezzeschanohs,
un meitas teem atfakfa, tad zitti sehni tohs joblodami
fakfa, fa tee dabujufchi garxu deggonu. Nu, fur
ta ellej es buhschu bijis us prezzeschanohs, fa mannim
tahds, neween garfch, bet glufchi fawads ebrmigs un
leels deggons? — Vaifam pee fwiehtmeitahm! —
(Abbeem sehneem isfpruhl gahrds smeeklis.)

Ginters (dsedri): Ta juus par to smeeklis nahf?

(Abbi sehni aifspruhl prohjam.)

Ginters: Hm! hm! — Ginters — deggons!
— Kur zeemineem walfasbrihschs buhtu laifakaweklis
ar paplahpafchanu un pajobkofchanohs, ja Ginters ar
fawu ebrmigu garxu deggonu teem nekristu azzis? Un
waj tahds deggons, fas ta azzis friht, naw to wehrts,
fa laudis to aishnem? Winfch 'an ox' neweenu no-

taupa: un fuxxam nahf preefschâ, tam friht arri azzis
eelfschâ.

(Sahf pats appafsch sewim fingeht.)

Al deggonin', af deggonin'!
Tu daschu labbu zilwezim'
Zau reisehm effi smibdinajs
Un sentus, stukkus brihdinajs.
Ha ha! Ho ho! Hu hu!

Un daschas smalkas prehleses
Tew stattotees no tablenes
Sarauza sawus deggonus
It ihfus, ihfus, ihsinus.
Ha ha! Ho ho! Hu hu!

(Nideet.)

D h t r a i s r a h d i j u m s.

Tee paschi schni.

(Kambark.)

Zehzis: Nu Pehtscha! Waj tu nu redseji to deggonu!

Pehtscha: Redseju gan. Bet Zehzi, tu newarri
Dohmaht, fa es to ceraudsidams sabihjohs un isbrihni-
johs, fur ellej tahds deggons zehlees. Ne sawu muhschu
tahdu neredsejis. Winsch neween lihks un garfch, bet
tahds spohks, sahds neweens zits deggons wait's naw.
Za nelad nebuhtu pilfatneekus redsejis, ta teescham buhtu
zerrejis, fa tas pilfatâ mohde tahdus deggonus nessahf;
jeb fa schis jaunskungs sewim Littas deggonu buhtu
peelizzis. Zaur azitarpu tell gabbalinu teescham us leju,
tad apkerdamees, fa taisnakais zelsch naw wis laifam
ikreis tas labbalais, schanjahs ittin ahtri us labbo pussi;
bet arri driht to zekku apnizzis, dohdahs lehninam atfal
us freiseem. Tomehr beidsiht atfal us labbo pussi pa-
sittabs, pehz ta salkamawahrda: kad gals labbi, tad
wifs labbi.

Zehzis: Tahds winnam deggons! Bet kas nu par to? Kad arri brihscham muhs senfus un meitenes ar to sabaida? Zittadi, là jau pirmit teizu, winsch irr brangs jaunskungs, un gudrs wihrs, un taisnigs wihrs un mihligs wihrs, un schehsirdigs wihrs un valihdsigs wihrs, un paschi augstee fungi winnu labpraht usnemn. Ja schè buhtu dands tahdu fungu, ta buhtu zittada dsihwe.

Behtscha: Un fungi no winna seela deggona ne buht nebaidahs?

Zehzis: Mukki! Kungi jau naw behrni, kam Abbezehje farlans gailis ar lihfu deggonu us galwas usmahlehts, kas draud uszirst, ja nemahzahs. (Basmehjahs.) Ha ha hab!

Behtscha: Zil ilgi winnam jau irr schis deggons?

Zehzis: To neshnuu. Laikam muhscham. — Bet laj nu deggons, fur deggons, mannim labbak tiftu, la tu wehl kahdu singi padseedatu. Baj tewim wehl naw kahda pee rohkas?

Behtscha: Irr gan; bet ta skann pa semneski. *)

Zehzis: Nu, kas par to? Tas wehl labbak. Puht wakkà!

Behtscha (dseed):

Tas zillaks i it là all'omuzz'
 Kad labb' to apstattes:
 Tam widd' i reffans, abb' gall' teew'
 Kas netizz pasraugees.

Dasch' muss' no wirf' i ispuzz'is smuff,
 All's eelshè netschubsche.
 Un kas to dserr, tas purran gal.
 Ka flabs un nesmekke.

Bet doudsreif' ohträd' i tas e':
 Muzz' tibr' i veides neels;
 Bet eelshè all's, la lobbe ween,
 No dsert i satram preeks.

*) Pa Dundsinifki.

Tas teef'. Bet leel'kè muzzè tot'ich
 Zo wairak all's i eeffsch,
 Ne masè, to warr kattars redst,
 Kam azz's jal mas i vreefsch'.

Bet zillak' zitt' kà kameh' leel',
 Ka newarr leelak' büt;
 Bet ar' un eeffsch' to labb' no teems
 I isdabb't warren gruh'.

Un affal zitt' mas' masin' i,
 No àren's bes wiff' vuzz';
 Bet vill' ar gudreb' rügt un tshobrgit,
 Kà tas wifs velle muzz'.

Kad mazz't es bohrt, kà wezz' laud's bläd:
 Schäd' muzz' es webl'tees büt.
 Un tad's fald's dseefams kà labb' all's
 Es doht' le lustig' büt.

(Aiseet.)

Treschais rahdijums.

Ginters. Neirode un zitti fungi.

(Trakteeri vee „Seltasohfs.“)

Neirode (pa plahnü zeeradams): Bet fur nu tif
 ilgi paleel muhsu Ginterafungs?

Eisenstein: Laikam ar sawu garro deggonu fur
 aisekhees. Buhs jafubta atlabbinacht. (Us fullaini.)
 Jahn', ej tu pehz Ginterafunga, un nenahz bes winna
 atpaffak.

(Rihds Jahnis aiseet, Ginters nahk pa durrihm eeffschä.)

Ginters (pallannidamees): Labwaffar zeenigee
 fungi! zerru gan, ka Juhs jau sem us manni gaidijeet.
 Ko nu warreju darriht! Gaddijahs us zekka no nejanfchi
 sawada darriichana, kas manni aiskaweja. Zittadi jau
 nebuhtu eedrihkstejees tahdeem augsteem grafafungeem us
 fewi list gaidiht. Nenenmeet par laumu! —

Eisenstein: Vaikam us zetta sawu mibkako satiz-
zees. Un tas naw nekahda nekaine. Pateiz' mums arri,
kahda irr Zubsu isredseta — Zubsu selta duschinka? —
Zubsu firsnina?

Ginters: Ei nu meklejeet, fur mannim firsnina.
Te wissapfahrt firsninas deesgan. — Stabstischu, stab-
stischu Zums wiffas sawas aiskaweschanahs; tomehr pa-
preeksch ar kahdu glahsiti wihna duhscha ja-ustaisa, lai
mehle paleek lohkanaka.

Neirode: To wajak, to wajak! (Beelej glahses.)

(Wiffi nemm glahses rohkä, fashkindina tahs kophä,
tad dseed.)

Unser Herr Ginter, der soll leben
Und sein Schächchen auch daneben!
Es lebe das ganze Ginter'sche Haus!
Haus! Haus! Haus! Haus! Haus!
Drum trinkt er sein Gläschen aus.

(Wiffi glahses wehl fashkindina un tad dserr.)

Hat brav gemacht! hat brav gemacht!
Drum wird er auch nicht ausgelacht! :.
Hurrah! hurrah! hurrah!

Trakteera faimneeks (pallannidamees): Zee-
nigi fungi! Pehz Zubsu pawehleschanahs maltite jau gat-
tawa. Zubdsu pee galda.

Wiffi (pallannidamees): Baldees! (Apschschahs
pee waffarineem.)

Klapka: Nu fungi, lä smecke manna apstelleta
maltite?

Neirode: Baldees! un falku, sa schahda maltite
ittin pehz manna prahtha.

Eisenstein: Mannim tävat. Un ohtruteek labbal
ta mannim smecke tapehz, sa effam weeschi pehz prahtha.
Un Zub, Ginterafungs, mums effeet lä finnepes un
pipperes pee zeppejscha.

Ginters: Zub zeenigee, mannim affal effeet, lä
sweests, frejums un zuffurs. Un warru fazzih, sa

fchi maltite mannim arri lohti pee firds eet. Nè, riftigi gahrda maltite! Un fchi beedribas-fanahfchana mannim isleefahs là walfts lantags (runnasdeena), us furras no wiffahm fahrtahm weetneeki fanahfufchi. Zuh's zee-nigee, tee ministeri un leelfungi, un es atfal nabbaga pagasta pahrstahwetais no semneeku fahrtas fchurpu at-fubhtih's, preekfch teem arri fahdu wahrdinu aismest.

(Wiffi galwas palohzidami pafmejahs.)

Eisenstein: Uha! Binnam atfal kas jauns appakfch firds fahf augt. Pa tahdu laifu gohdam ja-isturrah's.

Neirode: Nu, Ginterakungs, nelez z wis til ahtri pahri pah'r gohdarohbescheem.

Klapfa: Nu tad! Kas eeffchâ, laj nahf ahra! Kahds buhs, tahdu wahrdu dohsim.

Ginters: Battlabban pa fahdu fchkehrseelu us fchejenes nahfdams, no mahjinahm, furrâs nabbaga difchleris dshwo, mannim behdigs trohkfneis aufis eefkannaja: Diwas rupjas wihrabalstis pillâ faklâ lam-majahs. Pabrihsham widdifchka feewifchka balstis arri atfkannaja, un pa starpahm fmalstas behrninu balstis, tâ fkeedfa un brehza, fa wifst tas trohkfneis là seels un faskannigs waidumufikis tur isfkannaja. Wpftahjohs noklausitees, fo fchis tahds faskannigs waidumeldinfch uofihme. Tè us reis durris wakkam, un wibr's fapihzis un ispubris islez ahra difti rahdamees: „Beidsamo reisi to juus falku un pee tam paleeku: ja ihri nemakfa-feet, ta juhs lifschu iskihlant un ar wiffu perrekli is-fweest pa durrihm laukâ! — Rewarru wairs gaidiht!“ Sweeda tad durris zeet, fa wiffa ehla notrihzeja, un aisgahja prohjam.

Sirds manni fpeeda ee-cet fchinni waidumahjokli eeffchâ. Un fo tur atraddu! Wibr's ar feewu un 6 no badda nonihfufcheem behrnineem tur stahweja gauschi raudadami. Manni cerangoh't, tee difti farahwahs, un behrni pee tumfchas lampas mannu gihmi eefstatoht,

pillâ faklâ eefleedsjabs: „Wai mans fchehjs! Deggons nah! Deggons nah!

(Wiffeem isfpruht appafsch fmeeklis.)

Eisenstein: Ginterafungs, tas arr' bij' nepareifi, ar tahdu deggonu tahdeem isbaiditeem lautineem tâ peepeschi usbrukt. Tee jau no tahdas ahtras sabihfchanahs warreja flemmi dabbuht.

Ginters (gruhti nepuhfdamees): Zaur fawu nejauku deggonu, ar wiffu fawu labbu firdi gandrihf wainâ tizzis! Redf, fâ zilwefam eet, fam weens lohzefflis — weens deggons tillaj naw pareifi! Ja juhs, zeenigs grafafungs tur buhtut flabt bijufchi, ta Jubs mannu tahdu nejauku deggonu nebuhtut tahdâ behdumahjokli eefschâ laidufchi, bet pafchi fawu fmuftu deggonu tur eefubtijufchi, no fuffra flunnams, ne tas mafakais behrninfch nebuhtu baidijeos. Un tas buhtu gan fmallaki bijis. Tomehr latraj leetaj faws gals. Tâ arri nabbadfmu isbailes beidsjabs, fad dffirdeja, fa es winnu randas un waimanas dffirdedams, eenahjis teem affaras noflauziht un tohs apmeerinahf. Schè nu no winnu pafchu muttehm dabuju dffirdeht, fa nabbadfmi bes pafchu wainas, dahrgu laiku deht pohftâ pagrimmufchi, un nefpehdami 30 dahlderus fadabbuht, fo fainneekam ihri mafahf, fchis tohs ahra djemnoht. Mannim par teem paliffa gaufcham fchehl, un prohjam eedams wezzafajam meitenam lifku fchè atnahft; un laifam tas jau fahw ais durrihm. (Rohku labbatâ bahfis.) Schè dukfats us fchëihwja preeffch teem nabbadfmeem! Zerru, fa Jums zeenigeem fungeem wiffem buhs wehl jo fchehligas firdis. (Katrè fawu dukfatu pafmeedamees usleef.) Paldees, Jums, zeenigee lungi! wiffu to nabbadfmu wahrdâ, paldees! Tas irr wairal nefa engeku darbs! (Us fullaini): Jahn'! faju to behnu eefschâ, fas ais durrihm fahw! (Kahda 12 gaddu wezza meitina ar falahpitahtm drehbehm eenahf.) Nahj' fchurp, tu nabbagu nelainigu wezzaku wezzakais atfpaids! Ne-

raudi wairs! Schee augstee fungi nemihl affaras! Sa-
 nemm' preefschautinu! Tà! (Winfch to naudu tur eeberr.)
 Ar scheem dukateem tee zeenigi fungi jums wisseem
 affaras noslaufa. Nu steidsees mahjás un aisbahst ar
 teem nisnam fainneefam un maseem brehkeem nuttes!
 Gj nu! (Winfch to pa durrihm isstumm.)

Eisenstein: Ginterafungs! Zuh's gluschi us sa-
 wadu ehrmigu wihsst nabbadfimeem labba darreet. Man-
 nim tibri schehl palifka, sa Zuh's ar to nabbaqu meitinu
 til bahrgi runnajeet.

Ginters: Labba! pabahrgi, bet schehligi, nefa
 smalki, bet neschehligi.

Klapka: Pareisi, pareisi! Tomehr Zuh'su walloda
 behrnu wehl tildauds nebaidija wis, sa deggons. Baj
 nemannijeet, sa behrns til drebbeja ween, sad deggonu
 usluhfoja?

Neirode: Schis deggons winnam jau daschus
 stikkus padarrijis. Nè, Ginterafungs, tas tibri greh's,
 sa Zuh's wehl ar tahdu deggonu apfahrt stajgajeet.

Ginters: Mans deggons, mans deggons! un
 atfal mans deggons! Mannu deggonu ween wissi jahj!
 Baj tad tas irr sirgs? Gm! hm!

Eisenstein: Ceels tas jau deesgan; un fedlu tam
 arri netruhst.

Neirode: Nu nu, draugi, nekerretees winnam til
 zeeti pee ta deggona! Jo fur deggons, tur arri wihs.

Ginters: Mans deggons irr deggons bijis un
 deggons palifs, famehr es buhschu wihs! Un sad wissi
 til warren us mannu deggonu friht un to us naggi
 nemm, tad, waj tizzeet, waj nè, Jums to peerahdischu,
 sa mans deggons irr tas flaisstakais deggons par wisseem
 Zuh'su deggoneem, un par wisseem pilfata deggoneem,
 un ohtru til smuffu deggonu, sa mannim, Zuh's tè ne-
 fur ne-atraddiseet.

Eisenstein: Nu, nu, Ginterafungs! Baj dohmajeet muhs behrnus? — Baj zerreseet muhs tà apmahnibt, laj Zubsu wahrdam wairaf tizzam, nefa sawahm paschahm azzibm? Ha, ha, bah!

Ginters: Nu, kad Zubš tà dohmajeet, kas tur irr, derrefim?

Wiffi: Labpraht, labpraht!

Neirode: Kas paspehle, tam tahdas paschas waffarinas jadohd, tà schowaffar turram.

Ginters: Es ar meern. Bet us tahdu wehrtigu derrefchannu tahdas waffarinas ween buhtu wehl daudf pa maf.

Neirode: Es wehl peeleefu 20 duffatus.

Eisenstein: Es arr.

Klawka: Es arr.

Weens fweeschais: Es arr.

Dhtrs fweeschais: Es arr.

Ginters: Tà tà! Simts duffati. Nu buhs gan wehrts derreht. Paribt waffarà, schinni paschá laikà Zums paraddischu, ka mannim irr tas flaisstakais deggons. Pastellesim jau tubdal us paribt tabs waffarinas; gan tad jau redsesim, kas aismaffahs.

Eisenstein: Bet, Ginterafungs, mannim firds jau sahlf sahpeht, ka tahdà wihšè Zubš neschehligi ap-lauyihš. Jo ta jau flaidra leeta, ka Zubš paspehleseet.

Ginters: Tà Zubš dohmajeet. Bet es us scho derrefchannu zerru duffatus ne paspehleht, bet winneht. Un waj tizzeet, waj netizzeet, Zubsu simts duffati mannim tißlabb jau tà labbatà. Tomehr, ja Zums schehl sawu nandu paspehleht, nu, ta nederrefim.

Wiffi: Nè! Nè! Wehs paleefam pee wahrda!

Ginters: Nu tad labbi! Es arr' pgleefu pee wahrda.

Reirode: Bet pee tahdas derreschanas wajag
leezineefus, fas nospreesch un ischkirr.

Ginters: Katris laj nemm leezeefu, fahdu
gribb. Es nemschu to gihnja mahlderu Ristteri. Tas jau
gan wifs labbati sinnahs, lursch deggons tas fflaistakais.

Eisenstein: Es atfal nemschu to bilschuzirteju
Strihki, fas tatschu wifslabbati proht, fa smuks deg-
gons ja-isgreesch.

Reirode: Bet mums arri wajag fahdu flteri,
fas scho derreschattu pehz lahrtas usraksta, laj strihdibas
nezellahs.

Klapfa: Us to peenemsim apfahdu Stempel.
Tas gudros un taisnigs wihrs.

Wiffi: Ja!

Ginters: Nu labbi, -labbi! Ta schohs trihs
funqus arri usluhgschu us variht waffarinahm. Bet
zeenigee, luhgtohs, fa no tam ne wahrdisch nepluhst
us flajumu, kamehr tas noteef.

Reirode: Re wahrdisch.

Eisenstein: Re pusswahrdisch.

Klapfa: Re wahrda gallinsch.

Ginters: Nu tad, ar Deewu! (Wiffi ischkirrah
un Ginters fahf sigeht:)

Al deggonin', al deggonin'!
No dascha labba zilwezin',
Zew schis un tas irr japanes,
Kur wainigs naw ne tu, ne es!
Ha ha! So ho! Su hu!

Bet nu tas meisterstilkis tew
Bubs jarahd' deggonin no few!
Zo tew, tam wifonejauakam
Bubs japaleef wifslaitakam!
Ha ha! So ho! Su hu!

Dhtrais gabbals.

Birmais rahdijums.

Ginters un Liffauwers.

(Liffauwera bohde un lambarl.)

Ginters (Liffauwera bohde eefchâ nahfdams):
Labriht, Liffauwerakungs! Kâ eet ar andeli?

Liffauwers: Baldees baronakungs! Kâ jau eet,
tâ eet. Bajag ar meeru buht. Kahdu suppi warr is-
wahriht, tahda jastrebb. Kam wairaf pee rohkas, tam
wairaf eenahl un warr trefnaki dsihwoht. Kam til dauds
naw, tam ja-isteef, zil irr.

Ginters: Tâ nu gan irr; tomehr jadsennahs, zil
ween warr, laj arween jo wairaf kas pee rohkas nahf.

Liffauwers: To arri darru! To arri darru,
baronakungs. Zubs arri laitam ko labba wehletees?

Ginters: Schinni reisê gan nekahdas masas
leetas nepirkshu; bet zerru ar Zums leelu andeli —
dahrgu andeli.

Liffauwers: Leelu — dahrgu andeli? — ar
Zums? — Tas mannim preeks. — Baj drihstu is-
luhgtees wahrdu?

Ginters: Tas mums divateem sawâ starpâ
ween lihgstams.

Liffauwers: Ah! Nu tad luhgtobs, barona-
kungs, ee-ejeet mannâ lambari un apsehshetees, kamehr
schobs zilwekus buhshu noraidijis, tad tuhdat pee
Zums eenahshu. (Ginters ee-eet.)

Birmais burfcha: Ha, ha, ha!

Dhtrais burfcha: Brenz', ko tu smejees?

Birmais burſcha: Baj tu neredſeji to deggonu, kas gandrihs ais mums abbeem aiskehrabs, tad te garram ſambari gabja?

Dhtrais burſcha: Kà nu nè. Ja Brenz', tas irr gan deggotinſch fo wehrts. To warr ſauft par gardeggonu, un par ſchlibbdeggonu, un par greisdeggonu, un par lihfdeggonu, un par knubdeggonu, un par leeldeggonu. Jo eelſch ta irr ſanemti wiſſi deggoni kobyà. To warretu eezelt par deggona tehwinu un par deggona tehniru.

Liſſauwers: Kuſch! Ko tà blauffteetes! Wiuſch ſambari to dſirdehs, un tad juhs dabnuſect winna deggona paſiht. (Uygreesees patš ar ſewi runna;) Baj Deews ſatram ſchebligš! Ziſ nejauks ſchis zilwels zaur tahdu deggonu! Zehkab Elli, ſlawe tu Deewu, fa tu tahds nejauks ne-iſſkattees! Kur tu eetu par mebrki ar tahdu deggonu? Ko ſazzitu meitas, tew tahdu eerangohi? Un Lihymanna Raële ſawas mellas un ſpohſchas azzis tad gan us tewi nemestu! — Manna ſelta Raële! — „mihliga là gazelle un laipniga là ſtima“ là Salamans ſalka. (To runnadams wiuſch ſpeegela preeſchà apluhfojahš, un ſawu kohſchu deggonu ar nehſdagu noſlauka.)

D h t r a i s r a h d i j u m s.

Tee paſchi.

(K a m b a r i.)

Ginters (weenspatš pa ſambari zeeradams): Al tu Jud', Liſſauwers! Ja es buhtu tahds ſlandigs zilwels là daſchſch, ta tewi gan apſkauſtu. Ko tewi, bet ihpaſchi tawu —. Kas mannim trubſt, tas tewim padauds; un taiſniba jaſalka: tu tas ſkaiſtafais jaunelis pa wiſſu piſſatu. Wiſſas piſſata meitas — mam-

selles — prehlenes mett sawas azzis ar preefu un zerribu tewim wirsit. Zhpaschi tawas paschas ziltomeitas, Saras, Leäs, Zuhdites un zittas. Tomehr tabim wifscham nefas! Kä nomannu, tad tiffaj Lihymanna Maëlej schi flaissta manta rohkä tiks, faut gan Lebbim (Maëles tehwan) tas labga netihloht, tapeh; ka pats baggats, un Liffauweram turpretti zitta manta dauds; nefahda naw, ka tiffaj winna flaisstums. Tas nu sunnams, winnam tifdauds, ka pascheem eenaidneeseem tas ja-apleezina, ka wiffä pilfatä naw wairs ohtra til flaissta jaunekta. Tee fuplee tumfchbruhnee matti, augsta peere, leelas spohschas azzis irx dauds; ko wehrtas; — bet deggons! — ko no tam fazzibt! — ne bildes tabds naw atrohdams. Wiffi gibnijumahlder, kas Liffauwera deggonu tiffaj dabbu redseht, tee to nemm par preefschsbui. Tomehr teem neweenam wehl naw isdewees til staltu usmahleht; un ta preefschrohka paleef Tam, kas Liffauweru paschu bildejis. Al tu sunnkais deggons! irx gan wehrts tewi aplubloht. Bet tewim nu arri bihs saws meisterstikkis japarabda: tas wifonejantakais deggons japahrwehrsch par to wiffschaisstafajo, un ar sawu flaisstumu jarang druzjin naudas papelnibt. (Sahl lehni fwilpohht.)

Al deggonia', af deggonia'!
 Ar sawu staltu flaisstumia',
 Tu dachaj azzis eekrittis
 Un firdl naglu eekrittis.
 Ha ha! Ho ho! Hu hu!

(Liffauwers nahk eekschä.)

Ginters (Azzis us to deggonu mettis): Ah!
 Scholai leichum! Kä Zubs gaidiju.

Liffauwers: Leichum scholai! Ar steigfchanohs tiffu no darba waffam.

Ginters: Liffauwerafungs! Nunnafim tad nu par to dabrgu andeli, ar furren Zubs labbu wehrdinu warreseet nopelnibt, — spohschus peejsants rubbukus,

bes ka sappeikis buhtu japaspehle, jeb kas japuhlejabs.
 Ko? Zerru, ka tahda andele Zums patifs gan?

Liffauwers (preezigi pasmeedamees): Ka nu wehl warreet prassih, waj tahda andele mannim patiftu? Mannim, lam naudas ta jau wajaga! Barona-
 fungs! Saffeet tiffaj, luhdsami, fur tee 500 rubbuki pazeltami, un us lahdu wihst tohs warru pelnitees. Tee mannim parleefu notihl.

Ginters: Tee Zums weegli dabbujami. Ne pee semmes Zums tadeht newajag noleegtees. Zums tiffaj saws wahrds japasfribwe, un tee rubbuki paschi Zuhfu kullê ee-ees.

Liffauwers (dohmadams): Saws — wahrds — japa — sfribwe! Barona-fungs! Zuhf jau til labbal ka es stuneet, kas wahrda pasfribweschana irr. Brihscham neefa papihra strehmelite ar pasfribwetu wahrdu irr wissu mantu un mahjas malfajuse, — brihscham axi paschu galwu.

Ginters: Liffauwerakungs, mihlais! Kur Zums prahts? Waj ta manni wehl til stikti pasihsteet, bailo-
 damees, ka es Zuhf deemschehl netrazzinaju us tahdu breefmigu andeli? Ta mannim jau nebubtu wehrts Gintera wahrdu nest. Ne! ta neubt naw! Ta andele irr drohscha un skaidra, un zaur to Zuhf newarreet frist nelahda listâ — nelahda! — Es no Zums ko gribbu pirkt, tomehr pats neubt to leetu nenemt, bet allasch pamest Zuhfu paschâ bruhkê, ka lihds schim bijis, — ittin tapat, ka lihds schim bijis. Zums tiffaj japasfribwe, ka ta leeta no pirhta brihscha irr manna un mannim peederr. Wairak nefa.

Liffauwers (wehl wairak dohmadams): Ta leeta paleel manna bruhkê, — tiffaj japasfribwe, ka ta winnam peederr? Ta nudeen! buhtu weegla andele un labba pelna; tomehr ehrmiga! Un — kas ta warretu buht par leetu? — Biffâ sawâ bohde nesinnu neweenu prezzesgabbalu, kas malfatu 500 rubbukus. Apdohma-

jeet: peeziints rubbukus! Baronakungs mihlais!
 nekahr dina jeet mannu firdi tifdaudj ar tahdu trefnu
 mihflu. Zeffeet to drihj vreefschâ.

Ginters: Nu bon! Skatteetees mannim teefcham
 azzis eefschâ. — Tâ, tâ! — Nu falfheet bes libkumeem, fo
 Zuh's no manna gihmja dohmajeet? Kachds tas gan irr?

Liffauwers: No Zuh'su gihmja? — Barona-
 kungs! — Gm! — tas irr — kad tas — (kassa ais
 aufihm). Nu ja — tatschu laipnigs un patihkams.

Ginters (lehni): Laipnigs un patihkams? —
 Gm! hm! — Nu kas tad tē patihkams? Peere, azzis
 jeb deggons?

Liffauwers (ahtri): Deggons nē!

Ginters: Gm! hm! Ta mans deggons naw wis
 patihkams! Ja ja! to jau pats arri tizzu; un draugeem
 taifuiba, kad falka, la zaur scho deggonu wijs gihmis
 mannim effoht nejauks! Al tu nejaukais deggons!
 Tomehr draugs mihlais! kurfch zilweks nemihl smuffu
 gihmi un newehletohs sawu deggonu til kohschu dab-
 buht, zil eefpehjams? Ir es schahdu sawu nejauku
 deggonu jau fenn apnizzis, un labpraht wehletohs
 fewim jannu, labbafu eeteelt. No dohmajeet, Liffau-
 werakungs, ja Zuh'su deggons buhtu mans deggons?

Liffauwers (ar johni no krehfla uslehkdams):
 Baronakungs! Zuh's tiffaj johlojeetees ween! Mans
 deggons — Zuh'su deggons? — Kâ tas warr notift?
 Waj tâ deggonus warr isandeleht kâ firgus? — Teefa
 gan! tee 500 rubbuki manna andelē buhtu leela manta;
 un tad laifam dabbutu Lihpmanna Raëli ar wiffu bag-
 gatu puhru. Tas mannim nabbagam buhtu leela laime;
 bet — Zuh's baronakungs ar schahdu wallodu leelu zer-
 ribu manna nabbaga firdi eepuhtufchi; bet tas wahrds
 par to deggona-andeli rahda, la Zuh's johlojeetees.

Ginters: Es nebuht nejohlojohs; un wehl reis
 falku, la tas nebuht naw tahdi leeli darbi, kâ Zuh's to

schkeeteet. Zums tiffaj saws wahrds japastrihwe, un tee 500 rubbuki libds ar wissu flaisstu Maëli un winnas baggatu pubru buhs Zuhsu rohla. Ar ihseem wahrdeem: Es gribbu no pirkt Zuhsu deggonu?

Liffauwers (sawu deggonu fakebris un ittin rahmi): Mannu deggonu! — mannu deggonu Zuhgribbeet no pirkt? Ko ta es pats bes deggonu darritu?

Ginters: Kusch, kusch, Liffauwerakungo! Ne ta, ne ta! Zuhgribbeet atkal aismirfusch, ko pirmal teizu, fa es jau negribbu Zuhsu deggonu sewim peekitteht la nosstu pihpesasti pee pihpes galwas. Kur tad sawu deggonu listu? Un ja Zuhseju wehl tur wirsu listu, tad ar wissu Zuhsu kofschu deggonu mans deggons palistu wehl jo leelals un nejanfals. Ta nè, ta ne! — Zuhgribbeet sawu deggonu warreet paturrecht zauru muhschu, un ir pehz nahwes walfajeet to wesseji. Es jau wairal nefa negribbu, fa tiffaj us papibra to leezibu, fa Zuhgribbeet sawu deggonu mannim pahrdewusch un tas mannim peederr. Wairal nefa. Un Zums tè zits naw darrams, fa tiffaj ta japastrihwe:

„Es sawu deggonu esmu pahrdewis Ginteram par 500, ralsi: peezsimts rubbukeem.

Liffauwers.“

Tas ir wiss, fas Zums jadarra. Un laj pehzak nezeltos stihdibas, ta par scho andeli norakstisim kuntrahtu. Nu? Baj ta nu buhseet ar meeru?

Liffauwers (preezigs no krehsla atkal nulehdams): Baj tiffaj us papibra? — Ha! tiffaj us papibra? Un mans deggons paleek manna gihmi la bijis? un Zuhgribbeet tam nefa negribbeet darriht? — it nefa to ne-aistift? — ne pirksim tam nepeelift? — neds arri palaut zittam to aistift?

Ginters: Ka zits Zuhsu deggonu ne-aisteel, par to Zums pascheem jagahda. Par fewi es galwoju, fa es to it nefa ne-aistiftschu, neds listchu, un neds arri

tauschu to zittam aistilt. Nu? Waj nu buhseet ar meern? — Ahdohmajeet: 100 duklati! (500 rubbuli) skaidrà naudà naw taf nekahda smeekla leeta!

Liffauwers: Nuddeen! tas naw smeekla leeta! Eaj Deews pasarg'! — Simts duklati! — Ko, baronafungs? kad Juhs tohs wiffus mannim noraksteet? — un tubdalin — schinni paschà brihdi? — Kur papihris!

Ginters: Tohs norakstischu wiffus, un to funtraktu flabt. Tomehr libds rihtam Jums wehl dohdu wakkas par scho leetu pahrdohmaht. Bullsten astonòs Juhs pee sewim gaidischu. Tad eesim pee pilsteefas skrihwera to funtraktu apstiprinaht — korroboreereht.

Liffauwers (attal fatrubzees): Ko? Pee pilsteefas skrihwera par mannu deggonu funtraktu korroboreereht! Baronafungs! Kas tas? — Juhs taf mannu deggonu tà korroboreerefeet, fa tam nefas nekaittehs un tas manna paschà azstarpà paleel là bijis? — là jau fohlijeet?

Ginters: Sinnams! simams! Saproheteet: tahdu deggonu, so tik dahrgi pirzis, jau nekauschu eeslahdeht. To fargaschu là azzi peerè! To tizzeet drohschi, drohschi! Nu, tad tà paleel? Riht astonòs Juhs gaidischu. Nauda jau noskaitita; un tik fa buhseet sawu wahrdu passtribwejuschi, ta Jums to rohkà eeskaitischu. Nu, tad ar labbuwakkaru!

Liffauwers (palluffi): Bet — baronafungs! Wehl kas: Skrihwerim par funtrakta korroboreereeschann buhs jamassa. Kas to malkahs?

Ginters: To jau es arri aismalkaschu. Jums ne grascha naw ja-isdehd

(Niseet.)

Trefchais rahdijums.

Piffauwers weenspats.

(Sawâ lambari.)

Piffauwers (pa lambari zeeradams): Ta nu bija ehmiga andele! Tahda sawgda — tahda mohdiga, lahda gan ohtra pasaulē wairs nebuhs gaddijusehs. Deggonu-andele! Kas to dsirdejis? Bahrdewu sawu paschu deggonu par 500 rubbuceem. To mehr deggons wehl pascham paseel, un to warru bruhkeht — to bruhkeht? — to tad deggonu warr bruhkeht — warr azstarpā turreht fā turrejis. Waj ta naw ehmiga andele? Kad tif Ginteram pee tam naw lahdi nikki flahst? Ko tahdus studentus warr stinaht? Tee irr pilli ar nikkeem fā — —. Kusch! tā nerumna! Ginters irr gohdawihrs. To jau deesgan peedsihwojis. Es winnu jau femm pasihstu. Zif reis winsch mannim ar sawu padohnu naw islihdsejis no zitteem studenteem paradus isdsiht. Nè nè! Tas wihrs ne-ees manni manna deggona deht pee deggona wilft! — Laimes-andele! — Es falku, laimes-andele! — To tà newarru weenspats appafsch sawas bahrsdas pasleht. Zastahsta arri Sihpmannim. Kas sunn, waj tahds stikkis nelihdsehs mannim no winna naggeem isdabbuht to flaihtu Raëli, kas irr mihliga fā gazelle un laipniga fā stirna. Tata buhtu laime fa laime! Geschu tuhdat turpu. Kas sunn, waj mannim nelaimesfees tehwu apmeerinaht un Raëli redseht un

Skattitees taj mihli

Gelfsch spohschu agzusihli.

Tra lirum larum trallalah!

Gelfsch spohschu agzusihli!

(Niseet.)

Zettortais rahdijums.

Liffauwers. Lihymannis. Torre. Raële.

(Lihymanna bohdeskambarl.)

Liffauwers (eelschâ eedams un Lihymannim laipnigi rohku sneegdamš): Labwaffar, mihlais tehws!

Lihymannis (pafstahbi): Labwaffar, Liffauwer! Zums schodeen laifam knappa andele, ka sawu bohdi tif aagri jau aisslehguschî, un nu aplahret zeerajeet. Mannim wehl deefgan laudis bohde.

Liffauwers (deggonu ar nehšdagu lohſchi noflauzidamš): To nu gan newarru teift, ka schodeen andele masaf nefa zittâs deenâs. Tomebr Zuhš jau fūmeet, ka mannim spehka truhſt tahdu andeli weft, kâ Zuhš weddeet. Un turpretti mannim jaſakka, ka schodeen mannim bija tahda ſawada un ehrmiga andele, ſahdu Zuhš wehl nefad nebuſſeet ne dſirdejuſchi, nedj redſejuſchi.

Lihymannis: Nuuh? —

Liffauwers: Ehrmiga un laimiga andele. Ko dohmajeet? Petniju 500 rubbukus ittin par maſu leetu — par ſawa wahrda paſtrihweſchannu.

Lihymannis: 500 rubbukus par wahrda paſtrihweſchannu ween? Kâ tas ſaprohtamš? — Us ſo? —

Liffauwers: Ja ja! tif par wahrda paſtrihweſchannu ween, un us tahdu ehrmigu leetu, ka Zums buhs brihmumš to dſirdeht.

Lihymannis: Nuuh? —

Liffauwers: Nu klaufetees: Students Ginters, ſo laudis par „deggonu“ eeſaukuſchi — Zuhš winnu jau paſiſteet.

Lihymannis: Zaa, paſiſtu. Nuuh? —

Viffauwers: Students Ginters schodeen pee mannim atnahk un kriht kà meegs mannim wirfù, laj tam pahrdohstu fawu deggonu; un fohla mannim 500 rubbukus par mannu deggonu, ar tabdu notaisfchanu, ka mannim fawo deggons tà japafkrihwe, ka tas winnam peederr; tomehr es pats to warru fawà azstarpà paturrecht, kà jau muhscham, un winsch to nekà negribb aistift, bet wehl gribb libdseht ruhpiqi pasargabt, ka neweens to ne-aisteef. Kuntraftu pee pilsteefas fkrihwera jau effam korroboreerejuschi. Un tà nu fawu deggonu esnu pahrdewis.

Lihymannis (dohmadams un rahmi): Tomehr pats fawu deggonu wehl warr paturrecht? Waj tas til buhs riltigi?

Viffauwers: Riltigi! Tà noderrechts un korroboreerechts.

Lihymannis: Tad Jums schodeen gan laimiga andele, Viffauwerakungs.

Viffauwers: Tà rahdahs, tà rahdahs! Un par to arri preezajohs. Un zaur to nu arri tahkal us preefschu gribbu flattitees, un fawu dschwoschannu zittadi un jo ontligi eetaisiht. Ko dohmajeet, tehws mihtais! waj tas newarretu notift, ka mehsh — — — nu Juhsh jau gan sumeet — — —.

Lihymannis (dohmadams un rahmi): Hm! hm! — Ja — nu —. Tas buhtu wehl ja-apdohma. Hm! — 500 rubbuki! Tas labba nauda, — warr labbu andeli eesahft. (Apgreesees kluffu pee fewis:) Stalts jaunellis. Labbi mahzihts. Namminsch, laj gan mass — arri pascham. Slawa arri labba, un meitaj patihf. — Hm! — (Us Viffauweru:) Nu, kas sum — warrbuht. (Us fawu gaspaschu, kas pee lohga schuj:) Sorre, geh — pasanz Rachel. — Bet — eeschu pats arri. (Us Viffauweru:) Mihtais! Juhsh buhseet til labbi, weeni paschi druszim schè palawetees. (Aiseet.)

Eiffanwers (fluffi appalſch fewis): Weens patſ
 drufzin ſchè pakawetees. — Zauru nakti — wiſſu riht-
 deenu — lihdiſj paſcham ſchabbafa walfaram ſchè paka-
 wetohs; un ja arri ne eht ne dſert nedabbutu, ſchè pa-
 kawetohs, ja til ſawu mihtu gazelli, ſawu laipnigu
 ſtirnu, — ſawu ſelta Raëli ſchè ſagaiditu, un to ſa-
 gaiditu ar mihtigu waigu un tabdahm azzihm, kurräs
 warretu laſſiht:

Ru tawa mihta bruchte es,
 Uu tu mans bruchtans dabrgais!

Tad es ohtruteef wehl buhtu laimigaks, neta pirmit
 par to naudu — par teem 500 rubbuteem. Uu zaur fo
 ſcho laimi warru zerreht? — Zaur to naudu. Rah-
 dahs, ſa ta taggad wezzajam to ſrihwu prahtu jau
 lohla. Al nandina, nandina! tu paſaulé wiſſu warri;
 un tadeht pareiſi tas ſakkamwahrds tewi ſauz par „pa-
 ſaulés waldineezi.“ Ja ſahds praſſitu: Kas irr
 ta wiſſlabbaka ſmehre paſaulé? — Ta atbildetu:
 nauda. — Kas irr tas leelafais ſirds un prahta groh-
 ſitais? — Nauda. — Kas ſpehſj ahrdiht un zelt to
 ſtiprafo draudſibu? — Nauda. — Kas bruchtganu pa-
 taiſa ſmuſſtu un mihtigu bruchtés un bruchtü bruchtana
 azzis? — Nauda. — Ja nauda! (Murd pakluſſi ſwil-
 podams:)

Al tu mihta nauda,
 Kam tu ſabbatäs,
 Tas til laimi bauda,
 Tam wiſſ isdohdahs!

Zaur tew nebuhs grubti —
 Tä tu leezini —
 Dabbubt man par bruchtü
 Sawu Raëli.

Ja, mihta nandina, ja tas notifs, ja zaur tewi ſchè
 ſchodeen to mihtigu gazelli, to laipnigu ſtirnu — to
 ſkaiſtu Raëli dabbuſchu par ſawu, ta tewim abbas
 puffes nobuſſchoſchu, un — —. (Raële ar tehnu un
 mahiti eenahf.)

Raële (pallannidamahs): Labwallar Liffauwerakungs! Rà klahjabs?

Liffauwers (mihligi winnas baltu rohziuu fawehris un pabutschojis): Paldees, mihla Treilene! paldees par waizafchanu! — Gan labbi — gan labbi — Schodeen es — (ayturrahs, bailodamees, la lo schlibbi ne-irrunna. Nofarkst, Raële arri nofarkst.)

Lihymannis (to noredsedams, un tohs gribbedams atkal us zetta dabbuht, fahk runnaht): Schodeen Liffauwerakungam labba deena. Tadeht mihlais, apsehcheetees. Schè krehfsls. Mammin', apsehdees tu arri un Raële arr' un tad parunnasim. (Wissi apsehshabs, un wezzais joyrohjam runna :) Draugs mihlais! ja Zuhfu stahsti pateesiba, ta falku, la Zuhf schodeen palikluschi par lainigu wihru. — Sorre — Raële — lo juhs dohmajeet! Mubfu Liffauwerakungs schodeen winnejis 500 rubbutus, un nu rittigi warrehs fawu andeli labbaki eetaisibt.

Sorre: Tad winnu laimesmahte gan apmeklejuse.

Raële (pallannahs ar galwu un pasmaida.)

Liffauwers: Tà rahdahs, tà rahdahs, mihla mammina; un nu zerru, nu zerru fawu andeli labbaki eetaisibt. Tomehr Zuhf sinneet', las mannim wehl truhfst — la mannim truhfst ta, las malka daudf wairal nefa dahrgas pehrles, la Salamans falka. (Winsch mihligi paslatahs us Raëli. Ta nofarkst.)

Lihymannis (arri us Raëles un Sorres paslatahs un schmuksit): Hm! hm! — Tas teesa, tas teesa. Kur ontligu dschwì gribb eetaisibt, tur to wajag — tur to wajag. Hm! hm! (Sorrej ar azzihm mesdams.) Klaussees mihlais Liffauwerakungs! Gesim druszim fahutambari palaunagu uskobsht, un laj tee feewischki paschi fil ilgi tè parunna. (Abbi aiseet.)

Liffauwers (eedams klussi schmuksit appalsch fewis): Nu, nu! Warbuht, la buhs. Laiks stipri grohsahs.

Beektais rahdijums.

Sorre un Raēle.

(Turpat.)

Sorre (brihsniņu kluffu sehdejuse, sahļ lehnām runnaht): Mannim tā rahdahs, kā Vissauwers irr gohdigs jauneklīs.

Raēle: To tizzu.

Sorre: Un tahds stalts jaunš zilweks, ka pa wissu pilfatu ohtru tahdu wairs ne-atraddis.

Raēle: To neweens winnam newarr noleegt.

Sorre: Arri winsch labbi mahzihts.

Raēle: To warram noprast.

Sorre: Winnam pascham saws namminsch.

Raēle: Tas winnam irr.

Sorre: Un taggad wehl tahdu teesu naudas dabbuhs.

Raēle: Paimigs zilweks.

Sorre: Winsch taggad uodohmajis sawu dsihwi labbaļ eetaisjht.

Raēle: To winsch nu warr.

Sorre: Un laifam arri prezzetees.

Raēle: To winsch nu arri warr.

Sorre: Laifam jau statga us prezzibahm.

Raēle: Kas winnam to warr leegt?

Sorre: Mannim rahdahs, ka ar tahdahm dohmahm scheitan atnahjis.

Raēle: Warr gan buht. Bet Tu un papa winnu nebuht jau ne-eeredseet?

Sorre: Sinnams, meitina, sinams; kamehr tahds tulschsch bija kā lihds schim, tad gan us tam ne dohmaht nedohmajam, laj winsch arri tas wissuflaistakais jauneklīs pilfatā. Bet kad taggad dabbu 500 rubbus, tad zitta leeta.

Raēle: Mamma, mamma! Zuhš abbi ar papas tik us to naidu ween dohmajeet! Rauda huns miblasta

nefa jubfu bebrns! Nauda jums mihtaka nefa jubfu
snohts! Nauda jums wiſs, un bes naudas ne tas
labbakais zilweks jums wairs naw ne fo wehrts!

Sorre: Mihtla meitina! Tu wehl maſ fo paſauki
paſihti! Eihdi ſchim tu muhſu aplohpfchanâ ween bi-
juſe. Tu taggad va-ehduſe, apgehrbta un iſſfohleta.
Waj tas bes naudas notizis? Mihtla meitina! ja tu
ſklaidri atſihtu, zil tas mums naudas un publes maſ-
faja, ta tu gan zittadi runnatu! un ne-errotohs wiſ,
fa mehs ar latru tuſſchulabbatu ſawu ſuhri gruhtu no-
peſnumu negribbam dalliht. Waj tu neredſi, fa papa
ns wiſſadu wiſſi andelejahs, laj til pee ſahda wehrdina
warr tiſt. Gemetti til ſawas azzis druſzin paſaulê
eekſchâ, tad tu redſeſi, fa ihpaſchi ſchinnis laifos bes
naudas it nekur newarr tiſt. — Ko tu warri dabbuht
bes naudas? It neko! — Ja mums nebuhtu naudas,
fo ta mehs nu darritum? — Ko eefahktum? Tadeht tas
teeſa: bes naudas ne tas wiſſſmullakais zilweks neko
neſwerr. Bet kad jel maſ naudas, tad tuhdaſ jel maſ
fo warr eefahkt. — Tâ nu Liſſauwers arr', kad win-
nam taggad 500 rubbuki, tad tatiſchu no wianna fo
warram zerreht.

Maële: Nu fo tad?

Sorre: Ka wiſſch ſawu dſibwi warrehs labbak
eetaiſiht.

Maële: Tas teeſa gan; bet —

Sorre: Un ja wiſſch tewis prezzetu.

Maële: Tad Tu buhtu ar meeru?

Sorre: Tâ dohmaju.

Maële: Bet papa?

Sorre: Arri. — To ſumu.

Maële (labbu brihſninnu dohmâs ſtahwejuſe, tad
friht mammaſ klat un taj ſirsnigi rohku pabutſchodama
fakka): Paldees, mihtla mamma! un paldees mihtlam
pappinam, winnam paſcham nedſtedoht, un paldees
abbeem, fa Jums ſirds tâ atſrittufe. Juhs abbi til-
labbak fâ es ſinneet, fa mehs ar Liſſauweru weens

ohtru labprabt redsamees. Bet Zuhfu baggatiba winnam nabbadstnam preeksch mannim durris aischahwa. Paldees arri jums, mihlee 500 rubbuli! Zuh nu Liffauweram atfal atwerreet muhsu durris, un zaur jums es nu winna kofschu gihmi atfal dabbuschu redseht! — Ja mamma, ja tillaj manneet, sa winnam wehl prahts us mannim, ta drohschi to winnam warreet minneht, sa es ar winnu labprabt ar meeru. Un Tew to falku, sa es neweenu zittu newehlohs, un neweenu zittu arri wairs newarru eemibleht, sa winnu ween — sa winnu ween! — Sa — —

Sorre: Nu, labbi, labbi meitina! Mums ar papu winsch nu arri ittin labbi patihf. Paleezi scheitan. Ge-eschu druszin pee winneem. (Miseet.)

S e s t a i s r a h d i j u m s .

Sorre un tee zitti.

(Sahnkambari.)

Lihymannis (Sorrej eekschâ nabhoht): Du mamma! waj til abtri jau isrunnajeetees?

Sorre: Ko tad tur tildaudj isrunnasimees? Wehs til tabt tappam, zil wajaga.

Lihymannis: Wehs arri tapat. Un tad nu warram zerreht, sa Liffauwerakungs mums buhs jauns mihlsch zeeminsch.

Liffauwers: Raj tas noteef no Zuhfu muttes eeksch Deewa anshim! Un zaur schahdeem tehwa wahrdeem, eedrohschinajobs Jums waizagt, mihla mamma: waj gan drihsttu zerreht us Zuhfu mihku Raëli?

Sorre: Ja tillaj Jums pehz prahta, ta drohschi warreet zerreht. To winna patte lifka Jums teift.

Liffauwers (abtri un ar karstu firidi): Un Zuh ar papas arri bubseet ar meeru?

Lihymannis: Draugs! to jau nomanneet no muhsu runnahm.

Sorre: Effam labpraht ar meeru.

Liffauwers (mihligi pallannidamees): Paldees Zums, mamma! Papreefsch Zums par to rohku pabutschjoju, tad papam, (winsch butsch) un tad Zuhsh selta meitinaj, kas irr mihliga fà gazelle un laipniga fà stirna.

Sorre: Bet mihlais Liffauwerakungs! Gesam tablal runnajam, neuemmeet par lauuu, tad Zuhsh wajzaju: waj Zuhsh muhsu Raëli arri warreet firsnigi mihleht?

Liffauwers: Mihla selta mamma! Tas Zums nemas nebija jaypraffa. Skaidrak nefa manni wahrdi to Zums leezina manna schowakfarejas atmahlschana un wifs mans gihmis un walloda. — Wiffa manna — —

Lihymannis: Pareisi. Tomehr gruntigas leetas wajaga gruntigas norunnas. Gan muhsu labrtà vehz to daudi nepraffa; tomehr mans padohms irr, fa jau-neem laudim nebuhs zittadi, fà no firsnigas mihlestibas speesteem prezzetees.

Liffauwers: Nu labbi! Tad taisni issakku, fa neweenu zittu neds esmu gribbejs, neds warrejs un neds arri warru pateesi un firsnigi mihleht, fà Zuhshu Raëli!

Lihymannis: Nu ja! Tad us tahdu wihsi nu wiffi luhshni, kas bija zellà, atkrauti; un wehl scho paschu wallaru Zuhsh warretum saderrinahrt. Sorre, fauz Raëli atkal celschà. (Raële eenahrt.)

Liffauwers (klussi appalsch fewis): Mannim ittin fà debbejs buhtu atwehruschs un es redsetu — (faturrahs un pallannidamees) Labwakkar, mihla, zee-nijama Raële! Eihds schim mehs fà zaur speegeli patumschà gihmi faredsejamees; bet nu waigu-waigam! (Winsch taj no jauna rohzinu fatwehris to pabutschjo.) Papa un mamma irr ar meeru, fa mehs weens ohtru redsamees — labpraht redsamees. Ra

Zuhs labpraht redsu, to Zuhs jau gan sinneet, un to nu wehl skaidrak, apleezinaju, Zuhfu mihtu robzinu faldi speesdams. Tiskaj nu wehletohs, ka to mihlestitu, ko manna sirds pee Zuhfu robzinas speeschanas fajubt, nu warretu eespeest pascha Zuhfu sirdi eekschâ; un no Zuhfu sirds ta laj atkal atspihdetu eeksch Zuhfu lohshahm un spohshahm azzim, — lohshaki neta ar seltoteem bohstabeem:
„Liffauwer! es tewi mihleju!“

Maële: Miblais Liffauwer! Ka schee bohstabi feun manna sirdi bija eerastiti, to Zuhs jau gan mannijeet. Bet un papas un mannas wehleschana atnemm nobst to preekscharramo, un Zuhs schowaffar tohs gaischi warreet lassibt mannas azzis.

Liffauwers (lohti preezigs): Baldees Lew, Tu manna sirdsmihlaka selta rohse no Sarona eelesjas! (Us wezzakeem pagreejees) un paldees Zums sirdsmihlige wezzakee! ka Zuhs lahwschi mums sawas wehleschanahs peepildiht! Taggad Zuhs ar sawahm paschahm ausihm dsirdejuschu un ar sawahm paschahm azzihm redsejuschu, ka es Jehlabs Elli Liffauweris un Zuhfu mihta meita Schuhsche Maële weens ohtru warram labpraht eeredseht un sirdnigi mihleht. Tadeht to un peeweddu pee Zums (winsch Maëli nemm pee rohlas un stabda to starp tehnu un mahti) un no Zuhfu tehwischlahm rohlahm to isluhdschahs par sawu dsihwes muhscha-beedri — par bruhiti un gaspaschu, libdi ar Zuhfu wezzaku fwehtibu!

Lihymannis (no frehsla vazehlees): Paschi ar sawahm ausihm dsirdejuschu un ar sawahm azzihm redsejuschu Zuhfu pateesigu mihlestitas- apleezinashanu, mihtajee! Melawejamees waird Zuhfu rohlas kohpâ falikt, un tas Kungs muhsu un muhsu tehnu Deems, laj pats faleel Zuhfu sirdis kohpâ! (Abbee wezzaki affaras flauzidami faleel winnu rohlas kohpâ un sawas rohlas wirfû; un ir teem jaunajeem pascheem ritt spoh-

ſchaß affaras pahr waigeem. Tad tehws jo prohjam fakka tohs derringas wahrduß:)

Nemm ta ſcho meitinu dehlß, vebz Robfus baußlibas nemm to Sewim par laulatu-draugu un zelbeedri dßihwibas-zellä!
 Tä, lä nu weens un weens Zubs buhfeet abrigä dßihwë,
 Weens uu weens ta laj arr' irr firds un dwehfele eelßhå!
 Wihlats dehlß un tu firds wißmihlata meitina mußfu!

Sorre: Mußfu wezzafu ſwehtiba laj paleel us Zums
 Un us Zuhfu vebznahfameem mußſchigi!

(Eiffauwers un Raële abbi wezzakeem rohlaß pabutßſcho un tad paßchi fabutßſchojahs.)

Eihymannis: Nu laj us ſchihm preezigahm notißſchanahm kohpā lahdu glahßi wihna ſadßerram.
 (Wißſch eelej 4 glahßes wihnu.) Nu Eiffauwerakungs,
 nemmeet — Raële — Sorre. — (Wißfi glahßes kohpā faßchkindina un dßerr.) Laj dßihwo ſchee mußfu behni ilgi un laimigi mums par preeku!

Eiffauwers: Un Zubs wezzafi mums täpat!
 (Ußfinge.)

Rahds laimigß, taß, kam mißkafa,
 Rahds laimigß irr tahds wihre!
 Tam rohlaß manta baggata
 Un prahßß no flumjahm tihre!
 Ha ha! He he! Ho ho! Hu hu!
 Tam prahßß no flumjahm tihre!

Septitais rahdijums.

Zehzis un Pehßſcha.

(Uß eelaß.)

Pehßſcha: Newarru to ſapraß! — Newarru to isdohmaht!

Zehzis: Ko tad?

Pehßſcha: Wißfu to pilßata baggatibu!

Zehzis: Rahdu baggatibu?

Pehtſcha: Ra të wiſſi warr til gahrđi meelotees, un til lepni iſtahrđetees. Dabbuju us puſſodeenas laika eenest pohdu ſweeſta pee weena lohpymanna. Galds patlabban biĵ' apklahts un ſullaini neſſa ehđenu wirſu. To baggatibu wiſſu, las tur bija redſama, apſtattijeos, pats neſinnaju, par ko wairaf brihuiteos: waj par teem ſmarſchigeem gahrđeem ehđeneem, las wiſſi ohda pehz dſihwa frejuma, ſweeſta un zuſſura, la wiſſas ſeeſalas noriju, jeb par teem dahrgeem galdarihkeem un traukeem, las wiſſi mirdſeja no ſelta un ſudraba ween. — Ra mehſ mahjās iſteekameos! Meita us nemahletu un ne-apklahtu galdu usneſſ wezzu mahla blohđinu ar ruhſcheem*) un tāpat us mahla ſchlihwiti zeptu waj nezeptu ſikki klaht. Ja nu negribb ar plikkeem naggeem të apfabrt ſtrahđaht, ta paſcham ja-eegahda lahđs ſchuninitis, ar ko ſikki waj maiſi nogreest.

Jehzis (ſmejahs): Iſchuninitis? — Ras tas irr?

Pehtſcha: Ta tu to neſinni? Duntſchelis — naſchelis, waj zits lahđs nogreeschamais. — Ar to ſtahti tāpat: Kur tu ween ſtatteos, wiſſur wiſſi brauz un eet la til ſchahſt un grabb ween! Kunĵi, jamfungi, witteteem ſahbakeem, ſchaurahm ſtillahm biſſehm, ſmalkeem ſwahrkeem, plattahm hutehm un lohkaneeem ſpeeſiſcheem rohlā, eet la til ſchwigiſt ween. Tomehr ih-paſchi tahs dames un freilenes, tahs bes wiſſa mehra apklahtjuſchahs un nofabruſchahs til reſnas, la ſchaurā weetā nemaj neſinn, lā garvam tiſt. Deews ſinna, las winnahm tur appaſchā irr, las naw; jo lahjas neweenam zilwelam tal newarr til reſnas buht. Praſſiju lahdam ſehnam par ſcho leetu; tas teiza la winnahm tur effobt fri — fri —. Jh! newarru attapt; — paſchā mehlesgallā irr. — Kringeles — nē, tā naw. — Krihsdagi? — nē, tā arr' naw. — Krimmeles — nē, nē. — Riblais, waj tu neſinni, la tohs ſauz, las winnahm tur appaſchā?

*) Sauñ nowabriteem kartupeleem.

Zehzis (fmeedamees): Krinolines.

Pehſcha: Ah, riſtigi! Krinolines! — Krinolines! Tà bi —

Zehzis: Uhja lempi! Tu nemahſi ne iſſauft krinolines.

Pehſcha (apdohmadams): Krilo — nè, krinolines. Tà tà! Nu buhs riſtigi. Bet kaſ tad irr taħs krilon — nè, krinolines?

Zehzis: Pee ſeewiſchku apgehrba taħds noſſehpums, kaſ mums diweem wehl nebuht naw jaſinna.

Pehſcha: Noſſehpums? — Mums mahjäs neſahds noſſehpums pee apgehrbjeem naw. Un kaſ weenam irr, to wiſſi ſinna. Bet kaſ nu naw jaſinna, laj tad arri paleef. Zobrihuijohs warren par to plaſchu un pahre pahriku apgehrbu; un wiſſi tee gabbali, zil warreju noredſeht, bija wairak no dahrgahni willahni, ſihdehm un ſanteem. Deems ſinna, ſo taſ wiſſ ne-makſa! Mans wezakaſis brahliſ nopirka tiſſaj ſihſcha aſſdagu un aiſmakſaja puſſtreſchu rubbuku. — Kà mehſ pa mahjahni ſtaigajam! Baſſarà paſſula biſſcheles, appaſch wehdera noſchlukluſchas, un kaſjugalli nodriſſajufchees. Seemà atkal wezzi ittin ſihwi no-lahpeti ſtanni un taħdi vaſchi plaſchki, tiſ daudj ka tiſ neſaſt. Weetahni wehl darwas plekki arr'. Un muhſu ſeewas un meitas! Baſſarà weens pa'is ſchaurſ ſin-draziſch muggurà, ka wiſſas ſlaunes warr zaur manniht, un tiſ ſtrupſch, ka wiſſas leelas warr ſlaidri redſeht, un kaſ nolceezahs tad wehl taħlak. Tahda plahniiba pee mums us ſemnehni. Un turklaht iſdeenas ſmaggi ween jaſtraħda, ka mehre to paſchu plahnu reezeniinu un luypatinu warram nopelniht. — Nu ar teem renteslaiſeem zilweſi weetahni gan druſzin beeaſi paleef, tomehre prett pilſatneekeem winni naw ne ehna. Teem wajaĝ buht ſawadaj laimej un ſawam awotam, no ka taħdas baggatibas ſmeſſ.

Jehzis: Sawa laime, fawa nelaiime. Schèvat pilsatà gar mallahm zilwezini deesgan, kas dšihwo til pat nabbadsfiski, fà juhs us semmehm. Sinnams, tohs arri sanzam par nabbadsfincem. Bet kas pilsatà ontligi fà pilsatueels gribb dšihwoht, tam wajaga sawu gohdigu, fšaidru apgehrbu un buhs prischaki uswestees. Zittadi winnu neko ne-eesfatta un nekur lahgi negribb peenemt.

Pehtšha: Tad pilsatà irx un irx jo zittada pafaule. Pee mums to atkal nobrehz par grehku, kad kahds mas jo labbaki usneffahs un gahrdaki ehd.

Jehzis: Barbuht — to es nesinnu. Pee mums tà irx: jo kahds jo nopluzzis stalga, jo winnu par neko ne-eesfatta; bet jo kahds jo ontligi usneffahs, jo winnu wairaf eesfatta. Sinnams, dascham arri irx ittin fuappt pee rohkas un muttes; tomehr negribbedams sawu gohdigu eesfattischanohs pee zilwefam (zeemineem) pafaudeht, winnam wajag sawu ontliga apgehrbu, faut arri no zitteem nandu us pagaideem aisenentu. Tomehr, fà jau pee wiffahm tahdahm leetahm nekur nelahdi rohbeschi naw, tà arri fšeyitan. Dascha til stabtiga Familije, kas eet, fà irx fo pasfattitees, tatschu irx paradòs lihds anšhm eesfchà. Jeb fà muhsu wezzais nammikis Dschumma arween mehds fazzihht: paradi fà funnam bluffas. Kas jo prahgtigi, tee wiffadi gahda laj paradòs nekriht. Raug usnemt deenestus, fur leelaka eenahfšhana, behrneem newehl ar nabvagu fahrtahm faprezetees, un dehleem leel arween us turen fšattitees, fur dabbu lihds labbu puhru. — Tà muhsu lohymannis Liffauwers, — tu sinni, kas studentafungam Ginteram sawu deggonu pahrdewa, fà tew walfar stabstiju, tas prezzeja pehz baggata Lihymanna Raeles. Wezzaki nelaida wis sawu meitu, ta pehz fà paschi baggati un Liffauwers fuaps sehns. Bet nu, kad tas 500 rubbulus par sawu deggonu dabbutis, un tee laisch gan sawu meitu, un walfarwalfarà bija derribas. Us tahdu wihs irx muhsu pilsatà dšihwo

Pehſſcha: Tà tà! Pee ſcheem taweem ſtabſteem
mannim friht prahſtà tee johſi, ſo mahjâs Janzis ar-
ween paſſingo.

Zehzis: Pehſſcha! Tu ſinni, ſa es labprahſt ſin-
ges mihtu, un wiſſ wairak no tewis, ſam tabds labſ
ſakſs. Luhdsams paſſingo to!

Pehſſcha (ſinge):

Mas' ſmulke Annin' abb' a tehm'
Ween' joukè foul's-ayſchê
Durr' vreckſchê dârſè avſeides,
Inz's ougſchê paſchobblê.

Lehs teiz': „Al mihtè meitin', flouf'!
Us Prizz' jal nedohme!
Tu pats labb' redſ, tow' naw nefas,
Un tâds pats tuffſchſch wiſch e'.

To fattarè ſinn, fur naw nefas,
Ta nebiis e' nefas.
Tapeiz mann' mihtè meitin', jal
Us Prizz', us Prizz' nemas!“ —

Tad ſâl' mas' ſmulke Annin', roud't,
Wiſch Prizz' bi eemibles.
„Tabt', Prizs va wiſſems man jo mihtſch!
To ſall' it taiſen' es.

Kas eekſch mann' degg, to newarr wiſ
Ta noyujt lâ ween' ſwezſ'.
Ja Prizzam tu mann' newebl's jemt,
Ta neredſ's wairò mann' azz'!“ —

Tas wezges bârſdè noſnohrdes:
„Prizs, — wiſch biir' deesgan labſ.
Bet bens, tu ſinn', fur tuffſcheb' tihr',
Râ tur us vreckſch' fur taps?

Well' Mohr' tu maſg't warr', zil tow' tif,
Wels buis un paltſs wiſch!“ —
Pa ween' ouf' eekſch, va ohtar' ar'
Tehw' mâzeb' palaid' ſchiſch. —

Weenreis, tad joukè foul's-ayſchê
Lee ſeide dârſè abb',
Nyſch diwem kuyſem bumberem,
Pehſſcha (ſinge):

Un vasbutisches vabrischam e',
Rà ju, kas fasmiblsches.
Tè maj' smull' Annin' vazell' azz's,
Us wàrtens vasflattes.

Tehs nabt! — Prijs neflinks bùdams lezz
Rà jounes kalkans asch'
Us to wifs kuple bumbeer' augsch',
Un vasflèyes tur knasch.

Veel' grubte lãvst' i teh'm robt'.
Wisch runn't a Ann's tà fãt':
„Ran fãrnès rabd'ts tary', ka tè noud',
Un to nu raft es nabt'.

Ran màz'ts tà tary', zil atòminn'tes
Wehl warr: ye bumbeer'lobt',
Kas darsè i tas leel'tes, ej
Zert semmè to un rôf.

Tur avsch teems fãknem atrafs tu
Pill' leele yèd' a noud'.
Ne publ's tur flabr', nedf zits kãds spobks,
Kas dwehfel' beedan, draud.

„Tè avsch scho kuple bumbeer' gan
Tas noud' ju nebùs, tehs!
To wezmabt' meerdams stahdes til.“
Teiz Annin' nosbijes.

„Tas semmes, refnes, froblehnes
Tahds ebrnigs isflattes.
Kas to sinn, kas tur avschè i
To warr't tu nozirt, tehs.“ —

„Teef, wezges teiz': It flaidet e'
Es nesinn vats, kuxsch bi:
U semmes, u tas kuples kòol.“ —
„Nè, taht, tas semmes i.“ —

Tehs fãt' nu zirt, un kamehrt zert.
Mas Annin' nosãrft diht',
Un luhdf: „Al mibtes Schehfs, jal dohd,
Ka no-ideet nu flit'!“

Un klau! Us weenreis absoet, schwahrgt!
Un affal: dschinn, dschinn, dschinn!
Tehs flattes: uhja! dukkat' tee,
Kas danie avfãhrt minn'.

Ru, o tu Deewin'! las nu béd's!
 Lee bi nu preef', lã preef'!
 Prigs semmè fyroukt! no bumbeer'föhf,
 Lezz klate teems it leeg'

„Kur tu të atsraddes? Tesh teiz;
 Tew faynès neredse?“
 Bet Annin teiz: „Las bi tas mant'
 Lai kuple bumbeerè.“ —

Ru wezges manne gan tohs nilf's.
 Zehm' tohs un saderr'ne.
 „Ribf'sch vabrs juhs dsiwe it lã weens,
 Un löy' muhs wezzal's e'!“ —

Puischfalsn' a ween to weel' well fauz,
 Kur tas i nostizges.
 Un maht's le well bèn bènem' teift
 Scho bribuam' neklawes.

Zehzi's: Kur tu te atsraddes? Tesh teiz;
 Tew faynès neredse? —

(Smejahs) Ha, ha, hah!

(Abbi aiseet.)

Treschais gabbals.

P i r m a i s r a h d i j u m s.

Ginters. Neirode un zitti fungi.

(Pee „selta sohfs.“)

(Wiffi tee minneti fungi un arri tee trihs leezineeki pee „selta sohfs“ fayulzinajusches. Tee zitti pufslibds fastunmufchl, la Ginters sawu derreschanu bubs paspehlejis. Bet schis vats löhti preezigs. Runna un smejahs.)

Neirode (ar teem zitteem kungeem sawâ starpâ):
 Kaut mehs winnu jel no tahs derretas naudas warre-
 tur atswahinght. Kur winfch to lai nemm'?!
 —

Eisenstein: Mannim arri ards fahp, labbi sinnoht, la Ginteram pascham nebuht tifdauds naudas naw, un tohs derretus 100 dukkatus laisam no Liffauwera buhs aisnehmis. Waffar pehz pufsbeneas winnu ilgu laiku redseju pee Liffauwera un fchoriht Liffauwers atfal bija pee winna.

Klapka: No ta jau tad flaidri redsams, la winsch pats arri eerandsijis, la sawu derreschanu paspehlejis. Ginters aiswaffarwaffara laisam bija padauds lahdu glahsiti eenehmis. Gudra prahla til aplan gan nebuhtu isdsihwojees. Bet ko nu darriht? Mannim arri nemas netiltu, la winnu til neschehligi aplanpa. Bet ka nu warram winnam lihdselt? (Brihtinu apdohmajees.) Waj sinucet ko? Ja winsch sawu derreschanu paspehlehs, ta fahlsim ar winnu us naudu lartis spehleht un gabdasim, la winsch pee tam sawu naudu atwinne.

Wiffi: Tas pareisi! (Wiffi smejahs. Utgreeschahs pee Gintera, fahl ar winnu runnaht, un tad apsehshahs wiffi pee waffarineem.)

Reirode (pehz waffara maltites): Nu fungi! Nauhis apeshs, bet wehl nemahsahs. Tadeht nu laika atminnetees, ko derrejuschi, laj redsam, kam listenis spreedis to rausi mahsah.

Ginters (pazehlees): Tas pareisi, tas pareisi, zeenigee fungi! Jau semm us to brihdi gaidiju. (Us teem leezineeleem:) Un Juh, mihlee fungi, leezeet wehra: Es ar scheem zeenigeem fungeem aiswaffarwaffara esnu derreis par waiga flaisummu, un nu Juh luhdsu, waj gribbeet schinni leeta buht par ispreedejeem. Bet sunams, pehz taisnibas — pehz taisnibas!

Wiffi trihs leezineeli: Sinnams, sunams, Ginterafungs. Zil ween mehhs pehz sawas japraschanas paspehsim.

Ginters: Nu labbi. Ta Jums to stikli pastahstichu: Aiswaffarwaffara schè lohpa buhdameem, schee drangi fahla mannu deggonu aisnemt un to par nejanku nonizzinaht. Juh warreet tizzeht, la mannim tas

gahja pee sirds. Un fawu deggonu gribbedams pah-
stabt, sohlijohs teem nizzinatajeem schowaffar peerah-
diht, sa mannim irr tas flaishtalais deggons par wisseem
winnu — un par wisseem pilfata deggoneem. Zeeni-
jami draugi, waj tà bij?

Wissfi (dikti smeedamees): Tà bij! Tà bij!

Ginters: Nu ta, Juhs zeenigee spreedeju fungi,
buhseet til labbi, ee-eet ohtrà istabà par scho leetu ap-
runnatees. Tomehr papreeksch Juhs wehl luhdsu: ap-
luhkojeet wiffus muhsu deggonus un dohmàs arri wis-
sus pilfata deggonus, sa warreet taisnigi isspreest; jo
ta derreschana maksa 100 dukkatus! (To teizis winsch
teem eespeesch faujà falohzitu papibra lappu.)

(Neirode un tee zitti fungi yatam zellahs no galda un zeera va
istabu. Us reis no lambara isflann gahrdi smeekli. Wissfi
flausabs. Ginters ween nelo neleelahs mannam un runna
ar kurru fateelahs. Pehz brihtina tee tribb fungi isnahf
no lambara un tas wezzalais fahf tà runnahf:)

„Zeenigee fungi! Us to jantafchanu, kas mums no
Jums wisseem usdohra, waj studenta Gintera deggons
tas flaishtalais par wisseem Juhsu un wisseem pilfata
deggoneem, meh's pehz taisnas nospreeschanas atbildam:
Tà irr gan! Ginterafunga deggons irr gan par wis-
seem tas flaishtalais, un winsch derreschannu winnejis.
(Wissapfahrt leels smeeklis.) Kadehl tà spreedusch, to
schee raksti flaidri apleezina. (To teizis winsch no ta pa-
pibra preekschà lassa:)

„Pee appafschrakstita, no angstas
waldischanas apstiprinata pilsteefas skrihwera schodeen
atmahza:

1) Studentafungs Indritis Ernsts Ginters
ar leezineefu:

kurpneela meisteri Jahni Müllern

un

2) kohymannis Zehkabs Elli Viffauwers
ar leezineefu:

skrohdera meisteri Kriischjahni Kellern.

Abbi schee fungi, Ginters un Liffauwers apleezina ar teem peenemteem leezineekeem nekahda radda ne-esscht.

Schee fungi: Ginters un Liffauwers norunnajuschu un zehlfuschu schahdu andeles-derribu: Kobymannis Liffauwerakungs atdohd studentakungam Ginteram fawu deggonu par 100 dukfateem — falli: par fimts dukfateem — ar schahdahm norunnahm:

- 1) Ka Liffauwera deggons tuhda! pehz funtrahta notaischianas Ginteram peederr; tomehr Liffauweram pascham tas paleef, un winsch to paschu, la libds schim, zauru muhschu warr neffacht.
- 2) Par to, la Ginterakungs Liffauweram atwehl to deggonu wehl neffacht, tad schim latrà gaddà, pirmajà Juni Ginteram fimbers jamakfa.
- 3) Liffauwerakungs apfohljees latrà mehneschà pirmajà datumà Ginterakungam scho deggonu parahdiht, laj tas redsetu, la winsch to lohvis un glababajis. Bes tam, Ginterakungam, tad ween gribbabs, brihw scho deggonu apraudsiht; tomehr tad pascham pee Liffauwera janoect.
- 4) Ginterakungs apfohljees scho deggonu neweenam zittam nepahrdoht, nedj atschinkoht, nedj tam laut lahdu skahdi darriht; turpretti no sawas pufses, zil spehdams gahdaht, la deggonam nekahds fliftums nenoteef.
- 5) Ja Ginterakungs zaur nahwi aiseet, ta Liffauweram, lamehr dsihwo, par deggona neffaschanu winna mantineekeem ilgaddus tas fimbers jamakfa.
- 6) Ja Liffauwers zaur nahwi subd, ta neweens no winna deggona wairs neko newarr prasscht.

Zà nospreests un norakstihsts u. t. j. pr.

(Par schahdu funtrahta lassischanu trakteeris tà pils ar smeeckleem peefkanneja, la arri us eelas fawa teefa bija dsirdama.)

Neirode: Rudeen! par tahdeem gabrdeem smeeckleem wehl wairak naudas warretu malfacht.

Eisenstein: Un zerru draangi, ka ar tahdu is-
spreeschanu un funtraktu notaisichanu wiffi buhsim
pillâ meerâ. Ginterakunga deggonu tahdâ wihsê par
to wihsfkaisfako atshsim un tohs 100 dukfatus tuhdat
winnam ismaksasim?

Wiffi: Pillam ar meeru. (Ismakfa winnam
to naudü.)

Dhtrais rahdijumê.

Ginters un dischlera atraitne.

(Gintera lambari.)

(Ginters fehsch vee galda un dohmigê laffa gramatâ. See-
wina nahf eefschâ.)

Seewina (it bahla un noskummuse): Labwaffar,
zeenigs jaunskungs!

Ginters (pazehlees): Labwaffar seewina! Baj
Zuhs mannim gribbeet lo teift?

Seewina: Zeenigs studentakungs! Zuhs manni
laikam gan wairs nepasishsteet? Gsmu ta nabbaga disch-
lera seewa, kurvas jamilej Zuhs winnureis zaur sawu
schehligu sirdi un gudru padohmu til mihligi palih-
dsejeet.

Ginters (tabbaku eefchnuhdams): Tâ tâ! La
Zums nu atfal palihdsibas wajaga? Zuhs laikam doh-
majeet, ka mannim, kâ Zhschkitim, laj isdohd, zil
gribb, rubbulis muhscham labbatâ stahw?

Seewina: Zeenigs jaunskungs! nenemneet par
saunu. To gan nedohmaju wis. Tomehr Zuhs sin-
neet, kad zilweks flihlst, tad kerrahs vee kaut lo, lo
tillaj warr aisfneegt, neluhkodams papreefsch, waj ta
leeta wiinnu warr jeb newarr noturreht.

Ginters: Baj fainneeks Zuhs nu sweesch atfal
gluschj no sawas istabas laukâ?

Seewina: Gandribs! Bet mums turflaht wehl dandj leelafahs behdas! Mans wihrs, tas dischleris nomirris un nu atstahjis tihra tukfcha nabbadstba, manni atraitni ar 6 maseem behruineem! Ne nu mums wairs nekas fo kohst, nedj johst; un fainneeks fakka, fa winsch muhs tahdus arri newarroht sawa mahja paturreht. (Sahl raudaht.) Kur nu eesim! Kur nu valisim!! Ko nu darrisim!!

Ginters (winuas kamefchus glandidams): Mibla feewina! remdejeet sawu firdi! remdejeet sawas affaras! — Baj ta Zums naw nekahdi raddi, pee furreem tahda behdulaila warreet peespeestees?

Seewina (affaras flauzidama): Jaunskungs mihlais! mehs jau no tahdas nabbaga flakkas, un tee raddi tahdi paschi, lam tikkaj lihdsiqi, kas rohla, tas mutte. Beens schwahgeris dsilka kreewusemmè, tas gan baggats. Bet tas no mums nabbadstneem neko negribb sinnaht; un jau arri ilgu laiku nebuht nesumu, us furru gabbalu winsch mahjo. — Miblais zeenigs jaunskungs! ja jel mas la warreet, apschelojeetees wehl par mums! (Sahl gaujchaki raudaht.)

Ginters: Mibla feewina! ja jel mas la warreschu, ta Zums lihdseschu! Redsu Zuhfu affaras! — redsu arri Zuhfu truhlunu; redsu Zuhfu firdsfahpes un behdas; redsu Zuhfu nelaimi! Redsu arri, fa Zums wajadsetu palihdscht, — pateesi palihdscht! Tomehr schim brihscham mannim newaid pee rohkas tahdas zeribas, la winnureis. Zuhf sineet, fa wiffi brihschi naw weenadi laimigi. Tomehr apremdejeetees un apmeerinajeetees; jo wehl stahw pafanle un wezzais Deews wehl dsihwo! — Ja jel mas la warreschu. — Schè (eedohd pufsrubbuli) wairak naw pee rohkas. Staigajeet weffeli.

Seewina (pallannidamahs): Paldees, zeenigs jaunskungs! paldees! Raj Deews Zums to atdohd! (Miseet affaras flauzidama.)

Ginters (weenspats): Nabbaga noscheblojama feewina! Tew nu rittigi wajadsetu palihdsibas gan! Bet fur tabs laj nu nemmu? Tuffscha robka — tuffscha kulle! — Pilsfata uandas deesgan! — Tizzu, fa pee „selta sohfs“ schowakkar tildaudj istebre un us karteem ispehle, ar lo neween schaj nabbaga feewinaj warretu palihdsieht; bet wehl desmits tahdahm. Bet — tas ta ne-eet. — Kas to nandu dohs nabbadsineem! — Truhst — — kas te truhst? — Kas fulti gull, tas nemanna, la tam klabjabs, lam falsit, un kas gabrdi pa-ehdis, tas neware atmiunetees, la tam ap sirds, lam falsit! — Katrs preetsch sewis! — Upschehsojeetees — ja jel mas warreet! — Nu — zil warreschu til darri-schu. (Sahl wilkt meldinu:)

Grubt' tam, lam jawahrgit ubbadhsiba!
 Kam affaras var maisiti.
 Ko pawadd, sagaid nabbadsiba,
 Ko apklahj behdumahloni!

Jubs, lam wehl pill no taukeem pehdas,
 Jel sird' un rohkas neslehdseet
 Kad nabbadsina fubras behdas
 Un affarinas ceraugeet!

(Aliseet.)

Treschais rahdijums.

Jehzis un Behtscha.

(Us eelas.)

Jehzis un Behtscha netabl no Gintera lohga us eelas apstahjuschees skattahs pa lohgu celscha, la winsch sawa kambart us rohku atspeedees sehsh. Winsch laikam dobma var nabbagu dischleru feewinu, un la taj warretu palihdsieht.)

Jehzis (to Behtscham rahdidams): Paslattees Behtscha! Baj tu redst, fur muhsu Deggonalungs sehsh?

Behtscha: Ja, rittigi! — Ko winsch tur darra, ta noknuhbees?

Jehzis: Wînsch dohma.

Behtscha: Ko wînsch dohma?

Jehzis: Kà nu tà lempiski warri praffibt. Waj ta es warru winnam zaur westi un fruchtihm sirdl tà eelschâ fflattitees, un winnas dohmas tur redseht tà, là meh's taggad zaur to lohgu winna deggonu redsam?

Behtscha: Kà tu tad sumi, la wînsch dohma!

Jehzis: To redsu no winna fehdeschanas. Un faprobti: wînsch jau irr students; un students studeere; un studeereschana irr wairal dohma'schana ween.

Behtscha: Ko wînsch tad studeere?

Jehzis: Lahgi nesumu. Laikam par asfahru un teefas lûngu.

Behtscha: Ko wînsch tad pee tam til dands war dohmaht?

Jehzis: Tu tahdas leetas nebuht nesaprobti! — Wîssu, kas winnam pee sawas studeereschanas wajaga. Kas par mahzitaju studeere, tam jadohma, là warr labbu fpreddiki fazzibt; kas par daktern, tam, là warr labbi ahrsteht; kas par asfahru, tam, là warr taifnibu pee fuhdeschanahm ismekleht u. t. j. pr. — Wîssu mahzitu un gudru zilweku dsibwoschana no dohma'schanas ween wairal pastahw. Un tas naw wis weegli, tà galwu ar dohmahm un studeereschanu lausht. Daschsch zaur tam ittin ahtri firms palizzis.

Behtscha: Zittada dsibwe. Meh's nemahziti zilwezini pa mahjahm uelo dands nedohmajam, nedf galwu lausam. No rihta pazehluschees, eetam lustigi un sîngedami pee sawa darba. Kad ehdam's laiks, tad fnaschi pee galda un pa-ehdam. Un wakkarâ, kad darbu noliffuschi pee mallas, tad laschinâ eelschâ un gullam là schmahz ween.

Jehzis: Tadeht juhs arri mas lo sinneet, là to pee tawas wallodas noprobtu.

Behtscha: Kas mums jastima, to meh's sinnam: art, ezzeht, plaut, mallu zirft, meschâ braukt un zittus tahdus mahjas-darbus.

Zehzis: Taks wiffas labbas leetas; tomehr naw nelahdas augstas gudribas. Kas pasauli un zilwefu un Deewa leelus darbus tanni gribb aplubkoht, saprast un zitteem isstahstibt, teem wajaga augstas gudribas un dandj dandj pee tam jadohma.

Behtscha: Tà tà! Ta muhsu ffohlmeisteram arri wajag pulku dohmaht. Jo winsch irr til gudrs, ka no galwas ween mums stahsta preefschâ no wezzeem laiskeem, un kâ zilwefi tanni dshwojuschi, tad atkal par pasauli un wiffahm sweschahm un tablahm weetahm un leetahm. Un winsch to til skaidri isteiz, kâ pats tur bubtu bijis un ar azzihm to wiffu redsejis.

Zehzis: Ru reds, tas irr dohmaschana.

Behtscha: Nesenn winsch mannim eedewa papihriti ar dseefminn wirsû, fur arri tà ehrmigi pa dohmahm eefschâ. Bet tapeh3, ka es mas dohmaju, newarru to nezil saprast, un neweenureis arri skaidri nesefnu islassijis. Tas papihris schepat labbatâ. (Winsch to isuemm.)

Zehzis: Dohd man, es islassifichu. (Behtscha dohd un Zehzis lassa:)

I fattars zillaks i kâ leelokungo,
Kam fullin' pulks, ko raid', fur til;
Un kas us wârd' wiff' darr', ko leel teems,
U deen', u nakt', un neapnil.

Tee fullin' i tee dohm's, kas firdê.
Kas dohm't mas mâl, tas to ju sinn',
Jil tadem's full'nem pulkem darb' i.
Par prouw' kâd' rett' tê japeeminn.

Kung's daschreis feid nosknuhbes darsê,
Un smehke addar kappe dserr.
Tê pratê kriht tam, un wifsch sinn't gribb,
Ko Wahzenimê schi bridê darr'.

Un atkal: ja us tād' leel' tātām'
Tohs negribb raid't, bet eeszerres
Sinn't, kâ eet Tull'mê un kâ Zelg'wê.
Addar zits pratê eesfchoujes:

Tubliht wifch raid' ween' no teems full'nem
 Tur vrobj. Ne wård' tas nefazz'dem',
 Jo afch' ne vuttans kläte tur, li
 Pibj' addar kann' fchifch rohtē jemm.

Sauz affal ahter zitt', un treez to
 Us Ribg' addar us Pehterburg'.
 Gribb finn't fo fmulles mansell's darr' tur,
 Un kas tur waff'rēs i pa murg.

Lä well, lä til ween vrätē fchoujes,
 Wifch wiff's tohs tranke fchur un tur,
 Us vreckfch' un appaffal. Doudi reißē
 Wifch nedohd meer' teems it nekur.

Wifs wairaf, kad tam ärd' naw meetigs;
 I jouns un fäl ju eeturr't bruh't;
 Addar i eeskhwes a zeem'nem:
 Kad full'nem eet pi tädem's gruh't.

Wifch leel a zem'nem winnem's ftrihd'tes,
 Un fflubban, le vi teef' tohs fuhdi.
 Leel briifham e' teems mell't un läd'tes.
 Kad' reis dsenn e', le Deew' tee lüdf.

No aggar rit' li sebban waff'ram
 Lä jafftraid' teems. Kad atnahf' nakt' —
 Las i, kad kungs fäl taif'tees gull't eet.
 Li nomohdē, well jaturr wakt'.

Nu, kad wifch absmecg', tad teems full'nem
 I pafchem's walf's darr't, kas teems til.
 Tad pfabpe tee, tad fchabban, galles
 Scha, tä, kamehr til ne-aynil.

Tad taif' tee niff's, un ehymes, jobkes;
 Un briifham tibr' lä kumehdin
 Tee kungam pafcham vreckfchē mehrkes,
 Un kahrban', beed' un narre winn'.

Dafchreis tee abfobeg' wiff' lä putten
 Us rit', un kungs kad atsmohites,
 Wifch nered' fullin' it neween' wairs,
 Kas winnam bilf's un apaw's nefs.

Tad isstaives tas gultē knubbe,
 Snoufch, addar fell's us toune yuff'
 Kreuz kahje, un bes aydohm' darr' wiff'
 Kä apmull's stenn un puhtfches fluff'.

Es weenam tädam wezzam praffe,
 Kas pi doudi kungem's deenes bi:
 Kurr' i tee ne-istohpam nifne,
 Un kurr' tee leel'te narr's gan i?

Tas atteiz: ei nu, fà nu gaddes!
 Par'dihf' nelur ju scheitan naw.
 Bet le Dees farg' var flitte ribm'te.
 Tam le patò johds pa fullin' stahw!

Tàds leel mums' sraid't fà trakkems aplàrt
 Un sribbel's krebbe's lohvé kràt.
 Un persch's no tàdem's neckems talst leel,
 Kàs lass'tem naw nekad peiz vràt.

Zettortais gabbals.

Birmais rahdijums.

Ginters un Eissauwers.

(Gintera kambari.)

Ginters (redsedams Eissauweri eelshà nahlam.
 Klusfn): Ah! Mans Eissauwerakungs! — Labb', labb'!
 Tewim arri jan trefnas pehdas; un tahs zaur muhsu
 deggona-andeli. — Nahzi, nahzi! Warbuht, fa zaur
 tewi mannim laut fà isdohsees teem nabbadsineem pa-
 lihdscht? (Bazekahs un tam rohku sneegdams:) Labriht
 Eissauwerakungs! Kà eet ar andeli?

Eissauwers (Gintera rohku speesdams): Paldees,
 paldees! baronakungs! Nu — nu gan nelo newarru
 brehkt. — Isteekeh's, — isteekeh's. — No-eeschana
 labba. — Bohde arween pilla pirzeju.

Ginters: Tà — tà! — Preozajohs to dsirtoht.

Eissauwers: Baronakungs! wehl reis Zums pal-
 dees par to deggona-andeli. Ta nu manni par wihru
 pazehluse! Zuh's paschi tal redsejeet, fahds plifs sehns
 biju. Bet rau nu: zaur to andeli nu esmu neween pee
 mai'es tizzis, bet dabbnjis arri fawu Raësi. Un sad
 Zuh's sumatut, fahdu baggatu puhru ta dabbnja lihds —
 wairaf nefa ohtru deggonanaudu. Un sad wezzais

Gihymannis — Iaj Deews winnu wehl ilgi, ilgi uſturr pee miſſas weſſelibas! — tad man peetriht wiſſa winna manta.

Ginters: Kas labbi, tas labbi! Un redſu, fa effect gohdawihrs, fa ſawu labdarritaju ne-aiſmirſteet. — Winnureiſ Zuhſ baldijeetees ar mannim andelè laiſtees, un mannim ſawu deggonu pahredoht. Baj nebija labbi, ſad pallauſijeet?

Liſſauwers (dſitti pallannidamees): Ko wairaf fajziht! Wehl paldees Zums baronafungs, par Zuhſu labbu padobmu.

Ginters: Iaj wiſſ gohds Deewam! Bet zerru, fa Zuhſ tadeht wehl ſahdu mannu luhgſchannu pallauſijeet?

Liſſauwers: Baronafungs! Tizzeet drohſchi, fa wiſſu darriſchu, ſo ween eeſpehſchu, Zuhſu luhgſchannu iſpildiht.

Ginters: Nu Zuhſ runnajeet ſà prahdawihrs; un tadeht Zums nu ſtahtſiſchu ſawu luhgſchannu: Zuhſ paſiſteet to nabbagu diſchleri, ſas ſchaurà eelà mahjoja. Tas patlabban nomirris un ſeewu ar feſcheem maſeem behrnineem pehdigà nabbadſibà atſtabjis, ſam uelas wairſ naw nedſ ſo kohſt nedſ johſt. Ko dohmajeet? Baj newarretut ſcheem nabbadſineem ſaut ſà palihdſeht?

Liſſauwers: Labprahſt, baronafungs, labprahſt! Raundſiſchu pee pahrtikluſſcheem zeemineem preekſch teem dahwanas ſalaffiht. Iſteitſchu teem ſlaidri tahs behdas. Daudſeem miſſſtas ſirdis un labprahſt nabbadſineem palihdſi.

Ginters (dohmigi): Tas nu gan labbi. Bet paſchi — waj neko negribbeet doht.

Liſſauwers (azziſ atplehdams): Kà nu nè! — Kà nu nè! — Bet waj to arri awiſeſ eeliſſa?

Ginters: Kam to?

Liſſauwers: Idu ja — Iaj taf — —. Daudſ arri neko newarru. Zuhſ ſinneet — jauns eeſahzeis. — Wiſſa nauda andelè eeliſſa, un — Zuhſ ſinneet ſur taggad wiſſas prezzes dahrgas.

Ginters: Nu tadeht teem nabbadfneem arri tas leelafais truhfums.

Liffauwers: Tas teefa, tas teefa baronafungs! Zums pateesi gudrs apdohms un schehliga firds. Tabdeem jadohd — jadohd. — Dohfchu, dohfschu arri sawu teefu. — Wesselu rubbuli dohfschu. Bet tad arri nesafteet, fa esmu nelga.

Ginters (ittin rahmi): Wesselu rubbuli? — Hm! — hm! — Nu ja! — (Skattahs Liffauweram azzis.) Liffauwerafungs! Patlabban fo eerangu, par fo disti sabihstohs. — Upschehlojeetees! Zums jau pumpa pee deggona?!

Liffauwers (ar rohku deggonu fakterdams): Neefi! Ja jau naw nefahda pumpa — tiffaj mass pumpulinsch.

Ginters: No masa pumpulina warr iszeltees leela pumpa, ja pee laifa to neglabbj. Zuhš sinneet, fa mannim saws dabrgais deggons jakohpj un newarru zeeft, ja to fahda wihsē palaisch. Tadeht, laj nesaimne nezeltohs, Zums us pumpulina plahsteris ja-usleef.

Liffauwers (azzis wehl plaschaki atplehtis): Plahsteris us deggona! Ko dames fazzihš, fas bohde cenahfuschas eerandsfihš mannim plahsteri us deggonu? — Baronafungs! Zuhš sabteet ar mannim johkatees!

Ginters: Nemas nē. — Rā stahw muhsu funtrakti?: „Turpretti winsch aysohlahs ar wiffu fvehku gahdaht, fa tam nefahds fliftums newarretu notift, u. t. j. pr.“

Liffauwers: Nu ja — tā gan stahw; — bet —

Ginters: Schē nefahda bet nelihdi! Man par sawu deggonu, fo tif dahrgi pirzis, ruhpiigi jagahda.

Liffauwers: Bet baronafungs! — Plahsteri us deggona! — Upschehlojeetees! — Es Zuhš luhdsu —

Ginters: Schē nelihdi nefahdas luhgšchanas. Zums bes nefahdas isrunnas plahsteris us deggona ja-leef. Ja to nedarrifeet, ta Zuhš pee teefas fuhdsefschu; un tad sinnams, nepalikfeet bes strahpes, fa funtraktu pahrfabpufchi.

Liffauwers (dohmigs): Kad nu zittadi ne-eet; — taf — Zubs tiffaj masu plahsteriti uslikfeet?

Ginters: Uslikfchu kahdu wajadschs. (Winfch no fpeegela schuplahdites plahsteri isnem un to Liffauweram usspeesch us deggona.) Tà! To nu neffeet, samehr pum pulis pasuddis. —

(Liffauwers paleet dikti nofarzis un gribb aiseet.)

Ginters: Klausetees wehl drufzin, Liffauwerakungs. Reis manniju, ka Zubs ar bohwillas nehstdagu deggonu flauzijeet. To Zums us preefchu wairs ne-buhs darriht. Zubs mannu deggonu ar to padands no-rihwejeet un sakarfejeet. Tadeht no schi brihscha Zums tiffai ar sibhscha nehstdagu deggons jaslauk.

Liffauwers (pasmeedamees iswell no sabbatas farkanu sibhscha nehstdagu): Baj tas no bohwillas, baronakungs?

Ginters: Tas gan sibhscha. Bet to laikam bruhfejeet tiffaj fwehtdeenàs, un kad fur iseejeet. Bet zittàs deenàs? —

Liffauwers: Sinnams, tiffaj tad. Bohde un mahjàs, kad ar Raeles diwati ween effam, tad sibhscha nehstdagu bruhfeht, to meh's jaunee eefahzeji ne'spehjam. To zittàs drehbes arri wajaga.

Ginters: Paschi gehrbjeetees là gribbeet; tiffaj mans deggons ar sibhscha nehstdagu flaukams; un ja bohwillas nehstdagu pee Zums mannijschu, tad fuhdsefchu.

Liffauwers: Upschehlojeetees, baronakungs! Suhdseht un atkal fuhdseht! Kas to warr isturreht!

Ginters (pa istabu zeeradams): „Ar wiffu spehfu gabdaht, ka deggonam nekahds flittums nenoteef.“ To esmu kuntrakti apfohlijees, un là gohdawihrs fawu wahrdu gribbu arri turreht.

Liffauwers: Katru fwinnamudeenu ar sibhscha nehstdagu deggonu flauzifchu.

Ginters: Nela Liffauwerakungs! Katru deenu!

Liffauwers (skummigi nopuhdamees): Nu! Taj tà arri noteef, là gribbeet! Ar Deenu! (Aiseet.)

Dhtrais rahdijums.

Liffauwers un Raële.

(Sawâ lambari.)

Liffauwers (ya durrihm eekschâ eenahzis un zepuri un manteli us krehfla sweesdams): Kur saws labbuns, tur arri saws flittums! Katraj leetaj diwas puffes: labbaja un kreiseja — wirseja un appatscheja. Wisfaj dabbaj tâpat: deena un nakts, flittums un aultums, waffara un seema; un arri pascham zilwefam: tiffums un netiffums, wesseliba un flimmiba, dsibwiba un uahwe u. t. j. pr. Tâpat un mannaj andesej ar to deggonu irr sawa labba un flitta pufse. Ta labba pufse irr tee peeziimis rubbuki, ar Raëli un wissu winnas baggatu puhru; jo zaur teem nu par zittadu wihru palizzis. Bet tē slabt atkal sawas Pibbeles deesgan! Nu winsch zell wissadus eemeslus. Un so tu warri darriht? Paschi funtrakti tā korroboreerejuschi. Neela pumpula deht jatur plahsteris us deggonu un tibri fâ nerrim ya cesu jastaiga. Un waj ta naw ta flitta pufse — un dikti nejaula pufse.

Raële (no schujoma lambara isnahkdama un Liffauweru usluhlokama): Bai, wihrin mihlais! kas tad tee par ehrmeem? Kas tewim us deggona? — Plahsteris! — Upschehlojees! — Baj effi krittis? Kâ tu to eewainoji? — Baj wahs dsilla? —

Liffauwers (deggonu noslauzidams): Seewina mihla! Melahda eewainoschana — nelahda wahs! Bet tikkaj ehmi — johli, kaitinašchana! — nesinnu, fâ man to buhs nosaukt. Libds schim bija gan labbi, bet nu sahł zestees pohsts ar to deggona-andeli. Ginterakungs, zittadi labga wihrs, un allasch fâ prahstigs wihrs rahdi-jees; bet schodeen bija tabds, ittin fâ pats nelabbais winnu jahdeletu, — tabds winsch prett manni rahdi-jahs. Masu maju pumpulinnu mannim pee deggona eerandšjis, winsch tubdal zell funtraktu preekschâ, un nsteepahs, fâ pehž muhju paschu funtraktu notaisšcha-

nas winnam par to peenahkotees ruhpetees, la deggons nefahdâ wainâ nenahl, un usspeesch un usspeesch mannim plahsteri us to pumpuliti uslist.

Maële: Baj tad tà stahw Zuhshumtrakti? la winsch tà warr pawehleht un usspeest?

Liffauwers: Kumtrakti gan tà stahw, la winsch apfoblizees ar wissu spehku gabdabt, la deggons nefahdâ wainâ nenahl. Un nu tahdu masu neela pumpuliti eeraudsijis, us to stihwejahs. Bet tà rahdahs, la winnam pee tam sawi nikki. Esnu schodeen lihds pascham dibbinam errojees!

Maële: Ehrmigs zilweks, tas Ginters. —

Treſchais rahdijums.

Ginters pee Liffauwera.

(Liffauwera lambarl.)

Ginters (pee Liffauwera eelschâ nahfdams): Kâ eet ar andeli — es gribbeju fazzicht ar deggonu? Baj jau weffels, jeb wehl plahsteris us pumpula?

Liffauwers: Nu pumpulis tibri nefahds wairs naw, un gan plahsteri neubht wairs newajadschs. Lubdsami, pafatteeetes. (Wekl sîhschu nehfdagu no fabbatas abrà, laj Ginters to reds, un ar to lihds israuj fabbala dohfi.)

Ginters (deggonu apflattizees): Nu jau gan weffels un plahsteri wairs newajaga; bet (us dohfi flattidamees, fo Liffauwers augscham nemm) kas tas? Liffauwerakungs! tà rahdahs, tà Zuhstabbaku arri schumhzeet?

Liffauwers (mannidams la Ginteram tas nepatihl): Neko dands; tiffaj laifmettôs un ittin lehtu tabbaku.

Ginters: Tas wehl flittal, la Zuhstamma dahrgâ deggonâ tahdus drabbinus bahscheet. Kâ Zuhst to eedrihlsteetes bes mannas sinnas? — Nu, ja apfobleetes tahdus nedarbus nefad wairs nedaricht, ta scho-reißi noko wehl nefazzischu? Tomehr pirmejas drohschibas deht, Zuhst to dohfi atdohseet manná glabbaschanâ?

Liffauwers: Nu, ja dohmajeet, fa tas mannant deggonam lo fshadetu, ta to nefad wairs nedarrifchu. (Winfch tam to dohfi atdohd.)

Ginters (padsedri): Zuhfu deggonu? Ka ta Zuhfu? Baj aismirufufchi, fa tas deggons man peederr?

Liffauwers: Nu, laj arri ta! Tabbafu atftahdams, eetaupifchu fahdu fappeiki, butteli allus nopirftees.

Ginters: Nu, nu! Baj allu arri dferreet? — Kas finn, arri brandwihnu?

Liffauwers: Tiffaj pufsfnapfiti pee brohlafta.

Ginters (rohkas fashdams): Ko nu wehl fazzih! — Dferreet allu! — Dferreet brandwihnu! — Baj ta fhohnejeet mannu deggonu? — Baj neredjeet, fahdi teem deggoni, fas allu un brandwihnu ftipri bruhke! — Nezerreju, fa Zuhf til neapdohmigi dshwotut un ta pohftitut mannu deggonu! Baj dohmajeet, fa tohs 500 rubbulus Zums pa johkeem dewis? Ka stahw funtrafti? — Ne zeemir, us preefchu tas wairs ta newarr eet! — Ta tas wairs newarr eet!

Liffauwers (noflummi): Miblais selta baronafungs! Nerahjeetees luhdsami, tifdauds par tahm pahru allus un brandwihna lahfitem! Zuhf mannim taf wiffus preefus ne-aisleegjeet!

Ginters: Ko tifdauds ar Zums runnafchu? Preezajeetees fa Zums tihl. Par to mannim naw nefahdas dalkas. Til to praffu ar ihfeem wahrdeem: waj gribbeet pehz muhfu funtrafta dshwobt, jeb ne?

Liffauwers: Nu, kad til zeeti effeet, baronafungs, tad jau arri brandwihnu wairs nedferfchu; bet fahdu glahfti allus.

Ginters: Nela! Baj Zuhf nefinneet funtraftu, un fo mehsh abbi tur fhohlijufchees? Baj gribbeet, laj es fawu wahrdu tapat wairs neturru, fa Zuhf fawu? Un waj arri effeet apdohmajufchi, fa mannim palaudami funtraftu pahrfahpt, pafchi warreet nelaimigi palift? Jau femm efmu apnizzis par to deggonu tifdauds firdehsteetees. Ja nu to fahdam draugam atdohfu, fo tad fazzitut?

Liffauwers: Nè, nè! Deewa un Mohsus labbad, nepahrdohdeet neweenam mannu deggonu! Kas sunn, fahdàs rohlàs tas tad nahktu! Bet ja nu aisleedseet mannim allu dsert, falkteet, fo tad laj ar saweem draugeem dserram, kad sanahlam pee farkana ehrma?

Ginters: Peenu, zuffura-uhdeni, un japatihl drufzin limonadi.

Liffauwers: Nu, mannis pehz, laj arri tà va-leef, baronafungs. Zauru neddeku neneefa jau nedser-schu; tomehr schabbasa wakkara taf lauseet butteliti allus isdjert?

Ginters: Ne lahfi! Turfahst Zums wehl aisleedsu farkano ehrnu apmekleht. Naw ilgi atpakkat, fa peedschruhschi laudis tur lawuschees, un daschsch ar fillu deggonu us mahjahm aiswilzees. Sirds mannim naw ne weeta, kad tikkaj to dohmaju, fahdà nelaimè mans dahrgais deggons tur warretu frist!

Liffauwers: Kur to, baronafungs! Tur jau gohdigi un meerigi laudis ween sanahl, un pee ta wiinn reisejas nemeera studentafungi ween bija wainigi.

Ginters: Ahah! Nu wehl studentus gribbeet par mannu deggonu pee wainas dabbuht, un pehzal laifam wehl manni paschu arr'? — Nu irr beigta leeta! Dsihwojeet weffeli!

Liffauwers: Baronafungs! Nu, nu! Kur tad tà nu steidseetes?

Ginters: Pee teefasfanga.

Liffauwers: Ne tif ahtri! ne tif ahtri! baronafungs! Paleezeet schèpat! — paleezeet schèpat! — Darri-schu wiffu, fo gribbeet!

Ginters: Nu tad Zubs no schihs deenas wairs nedj tabbaku schnuhlfeet, nej allu un brandwihnu dsersfeet, nedj arri-pee farkana ehrma ceseet?

Liffauwers: Nefà! — nefad! —

Ginters: Tad labbi, Liffauwerafungs. Bet leezeet wehrà: pee pirmajahs funtraktu pahrfahpfschanas

Zuhs krittiseet teefas naggòs. — Bet nu man wehl las japraffa? Sasseet, waj tabbaku smehkejeet?

Liffauwers (preezigs, sa nu tatschu fo warrehs veb; prahtam atbildeht, pasmeedamees ahtri atteiz): Relà! — To newarru panest.

Ginters: Sflahde, sflahde! To Zums wjadsetu darriht. Mannam deggonam tas lohti derretu, ja to us tabdu wibsi silditu. — Miblais! No schi brihscha Zums tabbaka Jasmehke. Tomehr ziggari Zums naw japirk, tohs es Zums apghadaschu. Ko? Tad Zuhs tal smehkejeet?

Liffauwers: Newarru, baronafungs! Man tabbaks disti reebjabs un slistu duhschu darra.

Ginters: Tas ahtri pahreet. Pamehginajeet. — Schè lahdi ziggari no weeglalabs sortes. — Kad pir, majà Februar rihtà pee mannim nahkseet deggonu rahdiht, tad dohschu druszin stiprakus.

Liffauwers (nemm ziggaru, aisdedsina un sah wilkt. Rahdus 10 duhmus iswilzis, paleel bahls, un wairs newarredams zeest, rauj ziggaru no muttes ahra waidedams): Wai! — wai, là man paliffa nelabbi ap sirds! (Sylaudahs.)

Ginters: Relas nelaitchs. Udsferreet druszin aufsta uhdena un tad tubdak atfal stipri smehkejeet.

Liffauwers (Dserr, un tad welk no teefas ween pil-las muttes ar duhmeem labbu brihsniu. Us weenreis tà paleel bahls là lihkis, ziggars iskriht no muttes. Winsch uslez; no krehsta un strej us kaktu waidedams): Wai! — Nu wej! — Nu buhs jawemm! (Nu lihdi tohp kaktà, tad arri dohd atdohschas.)

Zettortais rahdijums.

Zehzis un Pehtscha.

(Us eelae.)

Zehzis (no skòhlas nahldams): Tad Kreewisemme nu irr brihwa! Par to skòhlmeisteris beidscht runnaja.

Ta leela Kreewusemme ar wairaf nelà 30 millijonu zilwekeem us reis palikkuschi brihwi! Tas tabds jauns brihnums, so ne-atrohd wiffôs pasaulës-stahstôs. Un to muhsu wiffuscheliqais Keisars Aleksanders II. Darrijis. Par to Binsch leelu gohdu un flawu no wiffas fawas walsts, no wiffahm pasaulës walstihm, no wiffceem gohdigeem zilwekeem un no pascha Deewa ispehnijis. Laj Deews tillai dohd., ka laudis ar to brihwibu lihds nu arri paliktu brihwi no mahneem un netifumeem! Jo là pee nesfaldreem zilwekeem netihrumi un kaschëis, tà pee dsimteem laudim atkal mahjo mahni un netikkumi. (Pee eelas stuhra fateekahs ar Behtschu): Ah, labriht Behtscha! (Sneeds rohku.)

Behtscha: Labriht Jehzi! Ko tu tà ar fewis pumpuraji?

Jehzis: Pahrdohmaju par Kreewusemmes brihwibu, par so fhohlmeisteris beidsamâ stundâ runnaja.

Behtscha: Ja, ta bija gan preeclastinna. Kad piremureis to awisës lassijam, tad wiffceem laudim preeclastaffaras birre; un wehl taggad, fur ween to peeminn, tur laudis falka: Laj Deews palihds muhsu Keiseram to lihds gallam iswest; jo tè daschas fibbeles zekâ. — Bet laj nu schee walsts notikkumi paleel, kamehr tohs diwus gaddus nogaidisim. Kâ tad taggad flahjahs pa pilfsatu un ko tè jaunu dskrd?

Jehzis: Tahdâ falliqâ laikâ là taggad; jo riht irr pats Tunnis, no ka wezzi laudis cedandsinajuschë, ka tas tà falsstoh, ka suppe katlâ weenâ mallâ wahrotees un ohtrâ falsstoh; tahdâ falliqâ laikâ mas ko jaunu warr dsirdeht. Zhweens faspeschahs, fur irr un là warr. Tillaj weens mas johzinsch notizzis, kas mums abbeem mas ko geld.

Behtscha: Nu, laj kas buhdams. Kad labbaka naw, tad pastahsti to paschu.

Jehzis: Schorudden schë pilfsatâ nomirra nabbaga dischleris, un atstahja jaunu seewu ar 6 maseem behrineem dsihwâ nabbadstibâ. Nabbadstineem nelahdi raddi

naw, kas fo warretu lihdscht, pilfats arri mas fo warr, un tadeht teew eet gruhiti. Teiz, fa tas Deggons — tu nu jau sunni, students Ginters winnaj jau weenreis lihdschis un wehl sohliis, ja jel mas warreschoht. Nu tas labbi. Tomehr schi nabbaga seewina wehl arri mahneem un wezzeem neeßeem tizzedama, preeksch seemasfwehtleem aisteff pee wezzas Schnippenes padohmu mefletees.

Pehtscha: Kas tas irr, Schnippene?

Jehzis: Tu no tabs neko nesinni. Ia irr tschigainite, fo të pilfata dauds nemahziti lautini turr par pareggi, sijnuezi, puschlotaju, praweetu, un Deews sunn, fo wissu wehl. Ja, pee tabs aistezzejuse sawa nebaltâ deenâ kahdu padohmu islubgtees. Schi praweetene negaddahs wis mahjâs, bet schenki. Seewina us schenki passat un subds taj sawas behdas. Schi tuhdat gattawa palihdscht. Gewedd seewinu faktâ un nu mahza.

Pehtscha: Us semmehm, daschôs tumschôs gabalôs gan tabdahm tschiggainitehm wehl klanfa, bet pilfata — ?

Jehzis: Nu! Laj gan të prahstign kauschu deesgan, tomehr arri netruhst tahdu, sam galwas wehl ar mahneem gluschi pillas. — Nu ja, tur nu tschiggainite Schnippene iskrachyj seewinaj par padohma maksu to beesu willaini, kas taj apfabrt, un tad mahza, laj winna seemasfwehtfu nakti pa paschu pufsnakti ee-choht firgustalli; tad lohpi runnajocht, un tur winna dabbuschoht dsirdeht, kas jadarra, laj us preekschu palechoht laimiga, un par tizzibas apstirinaschamu laj jaungaddwaffarâ wehl laimes lejoht. Seewina praweetej tizz, atdohd willaini un rauga to isdarriht. Winnas paschas fainneefam diwi labbi firgi stalli. Roteiktâ laikâ schi eeleen kluffinam tumschâ stalli un gaida, fo dsirdehs. Ja, us weenreis dsird, fa weens firgs nosprubschlejees sanz: Brehdike! — Dhtra atsanzahs: Ja Brenz. — Pirmais: Baj tu sunni, fa schê stahw nabbaga seewina un gaida, laj winnaj laimi stahstam? — Dhtra: Simu

gan; bet es schonaft neko neredsu. — Birmais: Tu pa paschu to swehtu laifu biji pa zeeti eefnaudusehs; bet es biju nomohdâ un wiffu redseju un dſirdeju, fo winnaj wajag ſinnaht. — Dhtra: Nu, fo tad? Birmais: Taj feewinaj taggad wehl japazeefchahs, famehr winnas atraitnibas laiks pahrees; — gan jau labſirdigi laudis fo peemettihſ; — tad pehz winnas prezzehs Bihrfina futſcheris, tas refnais ar to farlano bahrsdu, las tewi to reis kappaja, kad ſainneeks muhs dewa Bihrfinam mitus weſt, un tu negribbeji us tilta kahpt wirſt. — Schim prezneclam feewinaj naw jaleedsahs, bet tuhdat jaſohlahs pee ta eet, un ja winsch fo praſſa, tas jadohd. Padſehrais winsch gan irr; bet par to nelas; kurfch nedſerr? Tam kahds 100 rubbukn naudas, un ar to winni warrehs eedsihwotees. Jau taggad tas ſawas azjis us winnas mett, laj gan patte no tam neko neſinna. Jaungaddwaffarâ winsch pee tahs aisees, to ſawas grubtas atraitnes behdâs apmeerinaht, u. t. j. pr.

Behſcha: Apscheblojees! Waj ſirgi pateefi tâ runnajufchi?

Zehzis: Kuſch, kuſch! gan tu dſirdeſi. Jaungaddwaffarâ feewina lej laimes, un riftigi islejahs us to wiſſi, fâ futſcheris ar bahrsdu. Nu ta pilla tizzibas. Jaungadddeenas waffarâ mans futſcheris arri klaht. Meerina feewinu ſchâ un tâ. Behz ſahl ar mihligeem wahrdeem runnaht, un taj tuwal peeglaudahs. Seewina no tahs paschahs nabbadſibas to wehl labbi pazeena. Schis noſlatijees winnas wezza wiſhra labbakus ſwahrkus pee naglas, ittin wehlu prohjam eedams, ſcheblojahs, fa riht mahſaj ja-eetoht kriſtibâs, paschah ſwahrki effoht pee ſkrobdera, waj ſchi newarretu winnam us to gohdadeemu tohs aisleeneht. Seewina dohd labpraht; jo winnam neko newarr leegt un wehl labbu gabbalu to us celas pawadda.

Behſcha: Es to wehl newarru ſapraſt, fâ tas wiſſ gaddijees.

Zehzis: Ko tſchiggainite ar ſaweem nikkeem newarr? Ar to futſcheri jau ſenn paſiſtami. Kad feewina

fawas behdas isfuhdsejuse, fchi fleyven eegrubsch to futscheri faktâ gultâ, apfeds, laj nelo nemanna, tad peewedd tur to feewinu un ar tabs runna. Tas gulledams to wiffu flaidri noflausijeos, un kad tanni paschâ stalli obtrâ gallâ arri Bihrstna sirgi stahw, tad fchis tur fleyven eelihdis, appafsch filles pagulleos, to sirgu weetâ runnais un wiffu isdarrijis, — tâ nopelnujis tschiggainitej willaini un pascham labbus fwabrfus us fristibabm. Ne ta mehs to sinnatum; bet fristibâs labbi fadschrees pats to isplahpajis. Nestinn, fas tur nu isjuks.

Pehtscha: Ak mukliba, af nejehdjiba, fas tabdahm tschiggainitehm tizz! Ko tè wairaf warru fazzibt? Tè jadseed:

Seew's mûscham bèn' ju paleet,
 Li tee nâw's vedès minn.
 Kas dsiwes koby' a winnems,
 Tas to it staidet sinn'.

Kad pasch' well bèn', tad spebles
 U lellehm kattar deen'.
 Kâ nelâ smull' tohs ispuzz't,
 Tas stahw teems prâte ween.

Kad disch's, smull's meit's ju palittsch,
 Tad zitt' teems netil darr't,
 Ka pasch', lâ raschan's lell's tee
 Sew nogleest't, ispuzz't warr't.

Un seew's deenès, kad dabbe
 Mas otshin fleipè ju,
 Ta winnems lell's i rohkè,
 Kas fedde, lohde nu.

U to tee leel'fes dall's nu,
 Tas jakoby, jamaſge.
 Tas plahnè, dublès wârtes,
 Un naktomeeg' ahskawe.

Bet tas ju fee'm daròs i,
 U benems kobyè büt.
 Tohs brihdant kobyt un oudsant.
 Winn to e netur gruht'.

Un winnems tad' labb' fird' i,
 Kas Dee'm, zill'keem tizz.
 Un zigg'nem, wezzahm fee'm
 Tâ klouf's gan mas wairè zits.

Tà eet no laif' us laifems
 Qi wezmabt's fàrtè nabl.
 Un fo te douds warr brihn'tes?
 Winn' d'fwe, fà winn' mäl.

Un ja, fà rafit's stabw, peederr's
 Deew' walsteb' benems ween:
 Ta feew's tur wiff' büs eeffschê.
 Winn' tad' well ll fchodeen'.

(Wiseet.)

Peeklais gabbals.

B i r m a i s r a h d i j u m s.

Ginters. Neirode un tee zitti.

(Pee „selta sohfs.“)

Ginters (eeffschâ nahldams): Labwaffar zeenigeer
 fungi! Baj gaideet atkal us labbalm waffarinahm? —
 Nè, nè! Rahte iddeenas rauschus nezeypp wis. Ja-is-
 teelabs arri lahdu reisi ar mellu maisi.

Eisenstein: Tà irr gan, Ginterafungs. Patlab-
 ban wehl dikti nosmehjamees par muhsu derreschannu un
 par Zuhfu deggona-andeli. Esnu daschadus stikkus
 redsejis; bet tahdus wehl nelad arr' nè.

Klapka: Es arr nè. Un tas neweenam newarreja
 ne fapnds nahlt, fa Zuhb us tahdu wihsi muhs winne-
 tut. Tas wehrts, fa tahdus stikkus warr isdarricht.

Neirode: Un pee tam wehl tahds labbums: Eif-
 fauwes — fas no winna bija? — bet fas nu par
 wihru! Gutes winna bohde ee-eet.

Ginters: Zerru, fa wehl lahds labbums zelsees
 no muhsu deggona-andeles.

Neirode: Baj Deems dohd.

Klapka: Ja — Ginterafungs! fa ta Zums nu
 eet ar fawu ee-andeletu flaisfu deggonu?

Ginters: Ko dauds warru fazziht. Get så neså!
 Zuh's sinneet: smuffam smuffa nelaine. Jo wairak lah-
 dam las irr, jo wairak tam ruhpes un dallas. Kad man-
 nim saws pascha nesmuffais deggons ween bija, tad bija
 zitta lecta. Ne tas bija tà gleestams, neds fargajams.
 Ja arr' lahda waina fur peemettahs, fo tè dauds warreja
 isprast, winnam jau muhscham wainas lahdas nelahdas
 deesgan. Bet fur nu ar to jauno, smalko, flaidstajo? Kad
 mas lahds pumpulih's peemettees, tas flaidri redsams,
 un kontrakti korroboreerehts, sa man par winna aplohy-
 schanu ruhpygi jagahda. Ohtram lahrtam: wezzais deg-
 gons pascham flahstu, fo tu isbrihschu warri aptaustiht
 un apluhloht, så patihlahs. Bet så tu dabbusi to tà ap-
 luhloht, las schihdam azstarpå? Zateff ikribtu tahdu
 gabbalu pah'r eelas pahri, sawu deggonu apsfattitees.
 Zhpaschi schahdå aukstå laifå ar to kessas leelas. Tè
 winnam eefnas, tè schunypas, un tahds schihds! — fo
 winsch dauds par deggonu behda, sad tif naudas fullè.

Reirode: Waj ta funtrakti nestahw, sa winnam
 pascham arri par deggona labflahschanohs jagahda?

Ginters: Stahw gan; bet Zuh's jau sinneet, fo
 lahds gan par ohtru mantu behda. Sawu katris tif
 kohpj. Tadeht schihdam jau pahru reisi arri stipri us-
 gahju. Beenreis plahsteri us masu pumpuliti uslikku un
 peespeedu sibscha neh'dagu bruhkeht, un ohtru reisi no-
 leedju tabbalu schunuhlt, un allu un snapsi dsert un pee-
 speedu ziggarus smehkeht, laj gan schihdam wiffa firds
 un dwehjele apfahrt greefahs. Nu wehl weens labs
 stikkis mums preelschå stahw. (Wiffi pasmejahs.)

Klapka: Bet Ginterakungs! Zums nebuhs tam
 zilwefau arri pahri darriht.

Ginters: Taks nemuhscham naw mannas dohmas,
 un katram, waj schihds, waj tschiggains, labpraht no-
 wehlu sawu teefu un tai'nibu. Bet schè mannim zittas
 gruntes: Zuh's paschi jau teizeet, sa zaur to deggona-
 andeli Liffauwers no nabbaga puifcha nu palizzis par
 furrigu wihru, sam pahrtitschana un seewina så lilje

Sarona eesejás. Nu Zubs arri sinneet, fa tas winnureif
 peeminnechts nab бага díscheris mirris un atstahjis seewu
 ar 6 faileem behrnineem dsíhwá nabbadfíhá. Raudadama
 ar gaušchahm affarahm ta manna preekschá gaudahs, fa
 bes palihdsíbas nu japaleekoht gluschi appakšch síllas
 debbes. Un nu wehl Zubs sinneet, fa mannim pašcham
 wairaf naw, fa no faujas mutté, un ir daschureif te pee-
 truhstí. — Gribbedams paluhkoht, waj schihds to lab-
 bumu, fas tam zaur muhsu deggona-andeli nahjis, arri
 atsihst, neween ar wahrdeem, bet arri ar darbeem, ne-
 fenn ar winnu fatizzees, raudsiju wallodu us to pussi
 pagrohstí. Bet —

Reirode: Renenmeet par faunu, kad Zums druf-
 zin wallodá frihtu. Ja buhtut schahdu truhzibu mums
 atminnejuschi, nebuhtum sawas sabbatas aissehjuschi.

Ginters: Paldees, zeenigee, par Zubsu schehligu
 sírdi! saunejohs tífdauds reises Zums ar luhgšchanahm
 usbahstees. Tatschu, kad Zums tahds schehligs prahts,
 tad wehl us tam laifa. — Nu stabstíschu joprobjam. Bet
 fá jau schihds. Ar wahrdeem bija pahrlceefu islihdšsigs.
 Bet kad tíftahf wílfu, laj arri mazzinu atdarra un ar
 mantas-teesínu palihds, tad šahla lohbitees no weenas-
 pusses us ohtras. Tomehr, kad nefur newarreja sprukt
 un es ar saweem wahrdeem to pašchá wentera-asté eedšín-
 nu, tad šohlíja doht — zif Zubs gan dohmajeet? —
 wešfelu rubbuli! Par to palíffu errígs un dohma-
 ju: Bagg tu schihda nelga! Behz muhsu kúntrakta no-
 taiššchanas, tu ar wíffu šawu deggonu effi mannds
 naggós. Baggats tu deesgan palízzis, tadeht tewi tíl
 ilgi pibneschu, famehr šawu teefu no tewim isdabbuschu.
 Birmajá Februari to beidsamo ar winnu isstrahdaschu.
 Ja Zums, zeenigee lungi, lustes tohs johkus redseht, ta
 to rihtu pulstén dewínds to masu puhlinu usnemseetees
 pee mannim atnahst.

Wíffí: Labpraht! labpraht! (Aisect.)

D h t r a i s r a h d i j u m s .

V i s s a u w e r s p e e G i n t e r a .

(Gintera lambari.)

Vissauwers (preezigs sawu wesselu kofschu deggonu speegeli apluhklojis, eet Gintera uamma eelschâ, pats ar fewi tâ runnadams): Nu taf ar tahdu deggonu mans baronafungs buhs ar meeru. Labriht, baronafungs! Salligs rihts.

Ginters: Labriht, Vissauwerafungs! Kâ eet ar — — Laj Deews pasarg! Rahdi Zuchs isffatteetes! Relaimigais zilwels! Salket, fo mannam flaitstajam deggonam darrijuschi?

Vissauwers (fatruhlfstahs, un speegela preekschâ atkal sawu sasalluschu deggonu apluhkodomams): Druszim eesallis. Ko pee tam warru darriht, tad tahds falligs rihts.

Ginters (ar leeleeem sohleeem ya ihstabu zeeradams): Nè! — To wairs newarru zeest! Schim zilwelam sawu ihpashunu wairs newarru nstizzeht! Par laimi sumu padohmu. (Zonemm no speegela schuplahdes sishu mazzinu ar 2 bantitehm): Vissauwerafungs! Waj nemmeet par laumu, waj par labbu; tomehr to falku, tillihds, la dshws-sudrabs termometeri stahw appassch nulles, tad mannu deggonu no aulstuma fargadami, to bahsiseet schinni mazzinâ.

Vissauwers (nobahlis uslezz un isfangahs): Ko? Tas man us deggona jabahsch! Ar to pa eelu ja-eet, fur laudis reds?! Waj Zuchs tr — !

Ginters: Kusch! kusch! Pa eelu un arri pa bohdi. Jo tillihds la bohdesdurris atwerreet, aschsch fallaukstums eeschaujahs, las deggonam dikti warr flahdeht.

Vissauwers (bahls un farkans no errestibas): Baronafungs! Ja manni arri nokautu, ta arri tahdu luppatu us deggonu nebahsichu.

Ginters (ittin lehni): Kalabb kauschu? (To mazzinu gaisâ turredams) Waj tahds mass mazzinsch tahdu falku wihru nokaus? Nemuhsham! Tomehr, ja leedsee-

tees scho malku us deggonu nest, ta fubdseschu, un
Zuhs maksaseet strahpi, neween til dauds, zil es par
deggonu maksajis; bet turklat wehl freetu strahpi par
funtrakta pahrlahvshann.

Liffauwers: Baronalungs! Zuhs manni tees-
scham gribbeet ismeet un ispohstibt!

Ginters: Refa, Liffauweralungs! Ra warreet
ta dohmabt? Ne es Zuhs, bet Zuhs manni pohsteet,
mannu dahrgu deggonu nefaldedami. — Redsu jau, ka
paschi nefatiksimees. — Dshwojeet wesseli! — Sa-
tiksimees zittâ weeta.

Liffauwers (sawu sibichu nehsdagu pee deggonu
speesdams): Zeenigs selta baronalungs! Baj ta no tees-
fas pagebrejeet, laj deggonu tabda luppata bahschu?
Baj ta Zuhs teescham gribbeet, laj wiffi pilfata puikas
mannim passat skrej, un ar pirksteem rahda us manni,
ka us tihtaru ar farlanu schnippi? — un es wiffaj pa-
faulej paleeku par apsmeektu.

Ginters: Es nelo zittu negribbu, ka tiffaj sawu
deggonu no pohsta fargabt, ka funtrakti stahw.

Liffauwers (drufzin eekarfees): Bet funtrakti taf
nestahw, ka mannim tabda neela luppata us deggona ja-
neffa. Deenas laika ar tabdu malku us deggonu jau ne-
eeschu un ne-eeschu pee laudim aplahrt. Zo es jau ne-efnu
nerris. Tomehr, ja nu warren us to pastahweet, ta rihtos
un walfaros, kad aschali falsht, iseedams to usmaulschu.

Ginters: Salligâ seemas laika Zums pa rihteem
un walfareem ne pawiffam naw brihw no mahjahu iseet.

Liffauwers (stohstidamees): Ne maj — naw —
brihw — iseet.

Ginters: Ru ja! Ne pawiffam nè! Tenzinajeet
Deewam, ka Zums arri pa deenu ne-aisleedsu aplahrt
staigabt.

Liffauwers (no pittuma eekarfees): Ko?! — Pa
deenu aisleegt aplahrt staigabt?! — Kas Zuhs pah-
manni effect?! — Baj Zuhs bes prabta palikuschu?! —
Ne, nè! To wairs newarru zeest! — Es Zuhs apfah-

djeschu! — Es Zuh's apfuhdjeschu! Zuh's wiffu mannu andeli gribbeet nopohstibt!! —

Ginters (lebnâ prahtâ): Subdseet, fuhdseet kâ Zums patihf. Teefas fungeem skahde jau gan nebuhs, un mannim ar' nè, ka sawu dabrgu deggonu fargaju.

Liffauwers (kâ apstulbis stahw. Pehz brihtina apgreeschahs prischaki un pasmeedamees fakka): Barona-fungs! Pa eelu eedams smehekjeschu ziggaru, tad deggonam arri bes makka hups siltuma deesgan.

Ginters: Tas neeki! Deggon's jau pa dauds pahrsaldebts un ziggaru siltums klajumâ to wairs no falla newarr aissfargabt. Tadeht mums tiffai diwi zelti ween wehl atleef: waj sohleetees ar maffu us deggona apfahrt staigabt, jeb Zuh's pee teefas apfuhdjeschu. Un ar to basta!

Liffauwers (nopuhdamees eelleedsahs): Au wei! au wei!

(Pehz masa brihtina winsch bahs kâ liblis patriht krehflâ.

Ginters pee-eet klajt un tam to sibschu mazzinu us deggona usfeen, so winsch valauj kluffâ garrâ. Tad kâ ahrrrahtâ peeveschi uslezz no krehfla, maffu ar johni no deggona norauj, pakeer zeppuri un pa durrihm ahra.

Tre schais rahdijums.

Ginters. Neirode, tee zitti un Liffauwers.

(Lurpat).

(Sahnkambari leels appakfch smeeklis. Tee fungi
ienabl smeedamees.)

Ginters (arri appakfch to leelu garru deggonu pasmeedamees): Nu zeenigee fungi! Kâ Zums patikka manna kumedija?

Neirode: Warren labbi! warren labbi! Nemuh-scham nebuhtu dohmajis, ka Zuh's, Ginterafungs, to lihds gallam tif raibi warreseet iswest.

Eisenstein (Ginteru apfampis un ar winnu pa plahnuzeeradams): Rudeen! wehrts, ka ar Zums beedribâ

laiduschees. Kas bes Zums mums dohtu tahdus jausus un ihesus waffarus. Dohdeet fawu rohku un palee-zeet muhsu draugs arweenu.

Klapfa: Wijs labbi, wijs labbi. Bet kad tillaj Eissawerakungs tahds pahruemts isfrehjis fewim kahdu launumu nepadarra?

Ginters: Par to nebehdajeetees. Es scho schibdu pasibstu; jo mehs pufstibds la kohpa auguschi. Winsch pats fewim ta dabrgala manta. Zuh's winnam warreet, es nesinnu kahdus johkus un launu darriht, ta winsch arri ne mattiru fewim ne-israus. Ja Zums lustes wehl druzjin schè pagaidiht, ta Zuh's redsefeet, kas nu wehl buhs.

Reirode: Ginterakungs. Ja Zums isdohdahs no schi schibda preeksch tabs nabbaga atraitnes fo is-speest, ta es arri fawu teefu wehl peelsichu.

Eisenstein: Es nepalischu atpakkat.

Klapfa: Es arr' nè!

Ginters: Baldees tabs nabbaga atraitnites wahr-dà par apfohlichanu. Tas man tas leelafais preeks, kad nabbadsineem palibds. Tas irr, la wezwezzais falsamswahrds fakka, us augleem doht. — Eissawers nah!

(Tee fungi ee-eet fahnfambari un aistaisa durris ta, la warr redseht, fo istabà darra. Eissawers nah! va durrihm eelschà, un pillu malku ar naudu Ginteram us galda preekschà mesdams, fakka.)

Lissawers: Schè Zuh'su nauda, baronakungs! Zur eelschà wiffi simts duklati, par fo mannu deggonu pirkeet. Pahrskaiteet paschi. Gribbu fawu deggonu atpakkat ar wiffu to funtraktu, la fawu deggonu Zums pahrdewis. Us tahdu wihsi wiffaj nelaimiej buhs gals!

Ginters: Là? Zuh's fawu deggonu atfal atgri-beet? — Kas tas? Baj ta es to esnu pirzis us atdohschanu? — Nefà! — Kas pirfts, tas pirfts!

Lissawers: Upschelojeetees! — Nelaimiga an-dele! — (Brihsniu gruhti puhshahs.) Baronakungs!

atdohdeet mannu deggonu! Jeb, waj ta Zubs vateesi gribbeet, laj es t'epat pee Zuhfu lahjahm issteepohs! — Apschehlojetees!

Ginters (ittin lehni): Kam to? — Kapeh; dohmajeet tahdas nelabbas dohmas fawá firdi? — Es wairak it nelo nesinnu, fa tiffaj to, fa mums latram jadarra, fa funtrakti norakstih's un korroboreerehts.

Liffauwers (sahl raudaht un rohkus lausht, un Ginters zeera pa plahnu): Au wei! au wei! — To es ne-isturrefchu! — To es ne-isturrefchu!

Ginters (wehl zeeradams): Ko laj nu darra? — Teescham par winnu schehl! — Kuntrakti gan ne wahr-dinsch nestahw, fa mannim winsch jaschehlo; tomehr meh's abbi effam zilweli; un es wehl esnu kristigs zilwels, kam buhs par tuwalu apschehlotees. Zo muhsu tizzibas mahzibas grunti tal stahw, fa schehlastiba eet taisnibaj preekschâ. Tadeht Liffauwerakungs! no kristigas mihle'stiba's fallu: Kad Zums par fawu deggonu til warren schehl, to arri nemaj par laumu ne-nemnu, jo furram naw schehl par fawu paschu deggonu? tad gribbu paflausiht Zuhfu lubg'schannu un Zums fawu deggonu atdoh't. (Winsch atflehd's flappi un isnemnu to funtraktu.) Schè Zuhfu funtrakt's! Ar to lihds Zums nu arri atdohdu fawu deggonu. Apsfatteetees labbi, waj tiffaj wessels, un pehzak mums nelahds stribds wairs nezellahs. Memmeet to nu atpalkak un walsajeet wesseli, fâ fawu paschu mantu. Zerru, fa til drihs neweenam zittam to wairs nepahrdohf'eet.

Liffauwers: Memuhscham! un ne pascham lehniham arr'nè, laut winsch mannim arri wissu fawu walsi dohtu! (Ar abbejahm rohlahm fawu deggonu fakehris un noglaudijis): Mans deggons! — mans mihlais deggon-tinsch!! Tâ tu nu atkal mannas rohlas! Ja warretu, ta us to mihlako wihsî tew nobutschotu! (Raud no preeka.)

Ginters: Schè Zums arri kwittinsch, fa fawu naudu rittigi atdabbujis. (Winsch to Liffauweram preeksch laffa.)

„Ar scheem wahrdeem es appaffchâ paraffstijees ayleezinaju, fa es no ta kohymanna J. E. Liffauwera fawus 100 duffatus — raffti: fimts duffatus — par to no winna pirktu deggonu esnu atdabbujis, un no schi brihscha winnam fawu deggonu tâ atdewis, fa ar to paschu jo probjam neds mannim neds manneem mantineesceem wairs irr lahda dalka.“

1. Februar 18 —

J. E. Ginterts,
Stud. Jur.

Liffauwers: Paldees Deewam, un paldees Jums, baronafungs, fa mans deggons lihds ar scho breefmigu papihru nu atkal manna rohla!

Ginters: Wifs labbi, Liffauwerafungs; bet zitti duffati irr pa weegleem. Tee, fo es Jums dewu, bija wiffi pilligi.

Liffauwers: Oh! tas jau naw ta runna wehrts. Get wiffi pa weenu tirgu. Un ja pahris duffatu arri druszin weeglafi, par to mannas mohlas un kausn bija atkal grubtati nefa Jubs dohmajusch.

Ginters: Nu ja! — Mannis weh! — Tee duffati laifam no Jubsu karstahm mohlahm druszin nokusfusch. Kas nu duffateem truhlst, tas mohlahm bijis klah. Nu tâ tad effam kwitt! (Winsch smeedamees tohs duffatus eebere mallâ.)

Liffauwers: Kwitt! — Ar Deewu! (Winsch Ginteram rohlu smeedsis, aiseet.)

Ginters: Tê nu manna deggonandele pagallam. (Tee lungi isnah! no lambara smeedamees un preegadamees.)

Reirode (Ginteram rohlu speesdams): Paldees, Ginterafungs, par Jubsu labbeem stikkeem! (Tam trihs duffatus rohla eespeesch.)

Eisenstein: Mannu rohlasseedu tâpat arri nesmahdeset. (Arri Gintera rohlu fatwerdams, tam trihs duffatus rohla eespeesch.)

Klapka: Un schê Jums mans rohlasseeds arr'. (Darra tâpat.)

Ginters (pallannidamees): Baldees, zeenigee
 kungi, paldees par Zuffu labfirdibu! Tomehr tee
 100 dukfuti ihvaschi Zums peederr.

Wiffi tribis: Nefà! — Nefà! — Tee Zums pee-
 derr! — Tee Zums peederr! Darreet ar teem, fo gribbeet.

Ginters (pallannidamees): Nu tad tohs wiffus
 wiffus atdohschu nabbaga dischlera seewinaj!

Wiffi: Tas vareisi! — Tas vareisi! — Bravo!

Neirode: Nu, laj wiffu to kohschu gaddijumu ar
 labbu glahfi wihna un preezigu dseesminu nobeidsam.

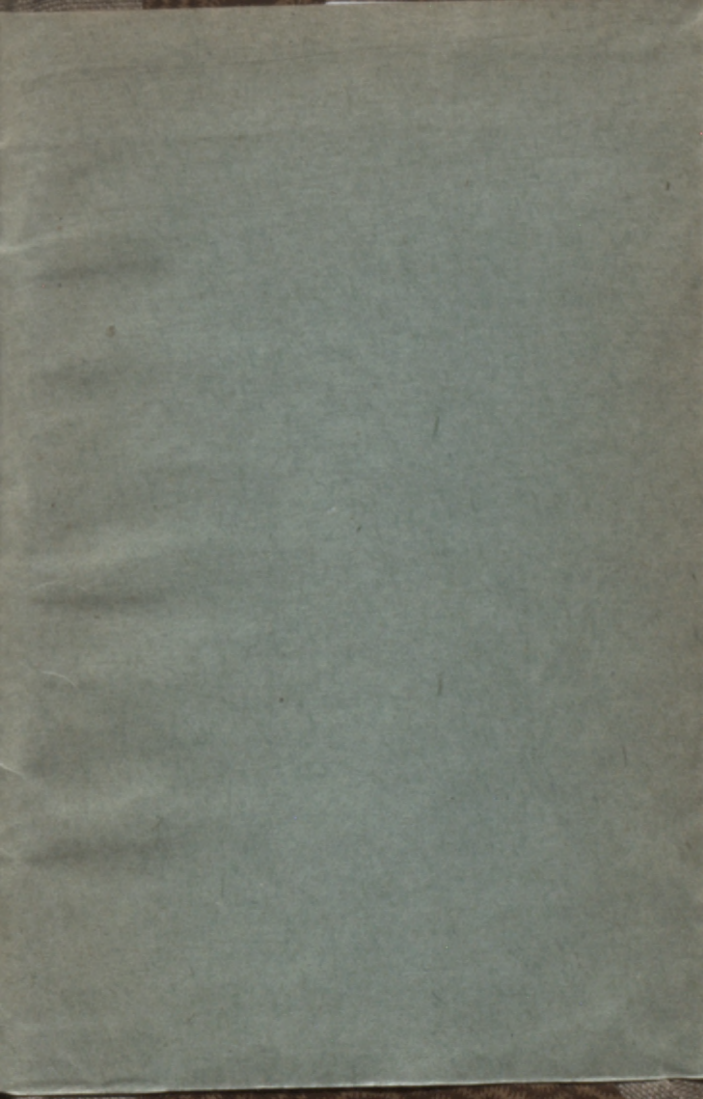
Wiffi: Bravo! (Zahf dseedabt.)

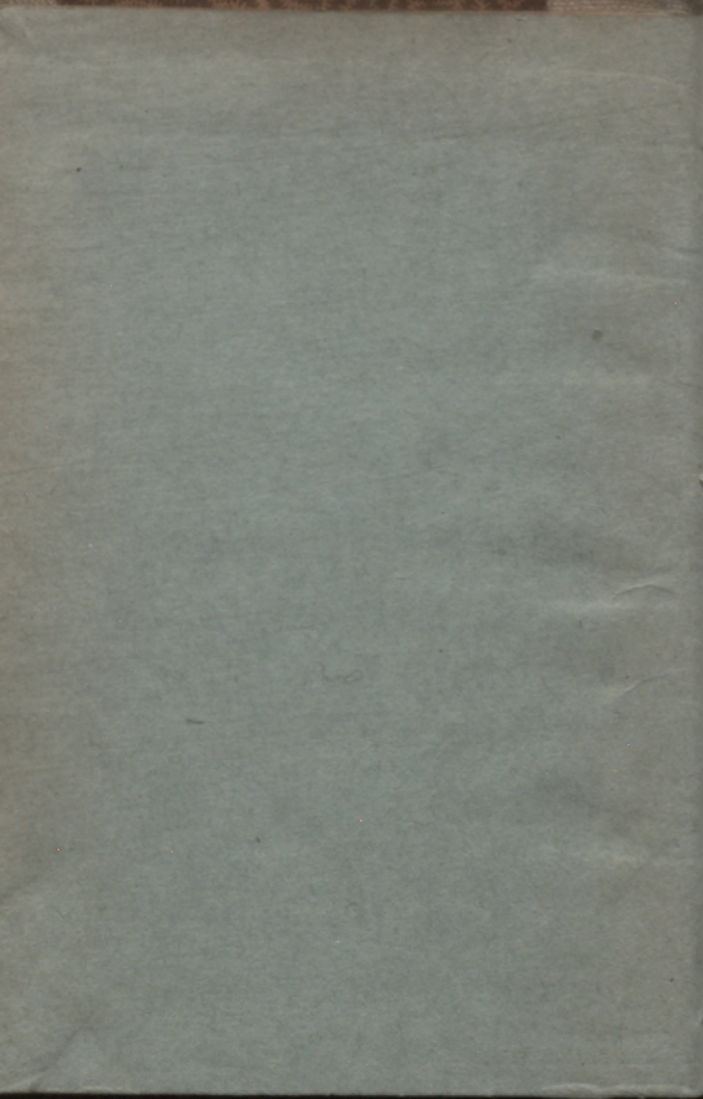
Ras baudijis, lahds preeks tad firdi nahf,
 Rad muhsu rohkas aff'ras flauziht mahf,
 Tas nabbadfinam labpraht robku fneeds,
 Un palibgu, kam wajaga neleeds:
 Tas ween schi muhscha lbstus preekus baud',
 Ras sinn, la tuwaks behdas waitis neraud'.

Rad nabbags raud' flaul winnam affaras,
 Laj behdas suhd un firds tam preezajabs,
 Laj libds ar mums tas radditaju teiz
 Un lihgfimis fizzes, flumju-gaudas beids.
 Zo affaras, fo zitteem flauzisim,
 Par pehrlehm debbeis reraudsiim.

Remm', behdigs brahl, fo firds un rohka dohd!
 Deews fwehtijs muhs, tew warram eelihgfinoht.
 Ra mehs ar raudadameem nosflumitam,
 La tew buhs buht ar lihgfmeem preezigam,
 Lihds preeki, behdas wehsa lappà suhd,
 Un muhsu dwehfl'es debbesypreekus juht!







LATVIJAS NACIONĀLĀ BIBLIOTĒKA



0310018885